叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 伊丽莎白·莫雷的冒险故事，纽约，(the Adventure Of Elizabeth Morey,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伊丽莎白·莫雷的冒险故事，纽约，(The Adventure of Elizabeth Morey,) 第1/1页

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['mɔːri] ,
THE ADVENTURE OF ELIZABETH MOREY ,
这 冒险 的 伊丽莎白 莫雷 ,

伊丽莎白·莫雷的冒险

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
OF NEW YORK
的 新的 约克

纽约

[frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['tɑːpuː] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
From " The Tapu Of Banderah and Other Stories
从 " 这 塔普 的 - 和 其他 故事

选自《班德拉的禁忌及其他故事》

" [baɪ] ['luːɪs] [bɛki]
" By Louis Becke
" 经过 路易斯 贝克

路易斯·贝克

[siː] . ['ɑːθə(r)] ['pɪəsən] ['limitid] . -
C . Arthur Pearson Ltd . 1901
C . 亚瑟 培生集团 有限公司 . -

C. Arthur Pearson Ltd. 1901年

[ɪn] [ðə; ði] [siː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['fɪlɪp] [ɪn] - ,
In the sea story of Australia , from the days of Captain Phillip in 1788 ,
在 这 海 故事 的 澳大利亚 , 从 这 天 的 队长 菲利普 在 - ,

在澳大利亚的航海史上，从1788年菲利普船长的时代开始，

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['fifti] " [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,
to the end of the " fifties " in the present century ,
到 这 结尾 的 这 " 五十年代 " 在 这 展示 世纪 ,

到本世纪"五十年代"末期，

[ə'merɪkən] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['siːmən] [hæv; həv] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [pɑːt] .
American ships and seamen have no little part .
美国人 船舶 和 海员 有 不 小的 部分 .

美国舰船和海员也发挥了重要作用。

[fɜːst] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] ['sɪdni] [kəʊv] [æz; əz] ['treɪdəz] ['kæriɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz]
First they came into the harbour of Sydney Cove as traders carrying provisions
第一的 他们 来了 进入 这 港口 的 悉尼 海湾 作为 交易员 携带 条款
[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːf] - [stɑːvd] ['setləz] ,
for sale to the half - starved settlers ,
为了 销售 到 这 一半 - 饥饿 定居者 ,

他们最初是以商人的身份来到悉尼湾港口，向那些饥肠辘辘的定居者出售补给品。

[ðen] [æz; əz] ['hweilə] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] ,
then as whalers , and before another thirty years had passed ,
然后 作为 捕鲸者 , 和 前 其他 三十 年 有 通过了 ,

然后他们又以捕鲸者的身份生活，不到三十年，

[ðə; ði] ['stɑːri] ['bænə(r)] [mait] [biː; bi] [met] [wɪð] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
the starry banner might be met with anywhere in the Pacific ,
这 繁星 横幅 可能 是 遇见 和 任何地方 在 这 太平洋 ,

这面星条旗可能出现在太平洋的任何地方。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['steraɪl] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'luːʃən] ['aɪləndz][tuː; tə][ðə; ði][kəʊsts][ɒv; əv] [njuː]
from the sterile shores of the Aleutian Islands to the coasts of New
从 这 无菌 海岸 的 这 阿留申群岛 岛屿 到 这 海岸 的 新的
['ziːlənd] [ænd; ənd][tæz'meɪniə] .
Zealand and Tasmania .
新西兰 和 塔斯马尼亚 .

从阿留申群岛荒芜的海岸到新西兰和塔斯马尼亚的海岸。

['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɪp] ['juːniən] [seɪld] [ɪn] [θruː] ['sɪdni]
Early one morning in October , 1804 , the American ship Union sailed in through Sydney
早期的 一 早晨 在 十月 , - , 这 美国人 船 联盟 航行 在 通过 悉尼
[hedz] ,
Heads ,
头部 ,

1804年10月的一个清晨，美国军舰"联合号"驶入悉尼港。

[ænd; ənd] [drɒpt] ['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði] [kəʊv] .
and dropped anchor in the Cove .
和 掉落 锚 在 这 海湾 .

并在海湾抛锚。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][lɑːst][frɒm; frəm][təŋgətɑːbuː] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] [gruːp] .
She was last from Tongatabu , the principal island of the Friendly Group .
她 曾是 最后的 从 汤加塔布 , 这 主要的 岛 的 这 友好的 团体 .

她最后来自汤加塔布岛，这是友好群岛的主要岛屿。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [bɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
As soon as she had been boarded by the naval officer in charge of the
作为 很快 作为 她 有 到过 登机 经过 这 海军 官 在 收费 的 这
[pɔːt] ,
port ,
港口 ,

她刚被负责该港口的海军军官登船检查，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['peɪpəz] [ɪg'zæmɪnd] ,
and her papers examined ,
和 她 文件 检查 ,

她的论文被审查了，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
the master stated that he had had a very exciting adventure with the
这 掌握 声明 那 他 有 有 一个 非常 激动人心 冒险 和 这
[təŋgətɑːbuː] ['neɪtɪvz] ,
Tongatabu natives ,
汤加塔布 本地人 ,

主人说他与汤加塔布土著居民有过一次非常刺激的冒险经历。

[huː] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
who had attempted to cut off the ship ,
WHO 有 尝试过 到 切 离开 这 船 ,

曾有人试图切断这艘船的联系，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [nemd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['mɔːri] ,
and that there was then on board a young woman named Elizabeth Morey ,
和 那 那里 曾是 然后 在 木板 一个 年轻的 女士 命名 伊丽莎白 莫雷 ,

当时船上有一位名叫伊丽莎白·莫雷的年轻女子。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['reskjuːd][frɒm; frəm][kæp'tɪvəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
whom he had rescued from captivity among the savages .
谁 他 有 获救 从 囚禁 之中 这 野蛮人 .

他曾将他从野蛮人的囚禁中解救出来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] ,

In a few minutes the young woman made her appearance in the main cabin ,

在 一个 很少 分钟 这 年轻的 女士 制成 她 外貌 在 这 主要的 舱 ，

几分钟后，那位年轻女子出现在主舱内。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

and was introduced to the officer .

和 曾是 介绍 到 这 官 .

然后他被介绍给了这位警官。

[hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ][wɒz; wəz][ə'baʊt][sɪks] - [ænd; ənd] - ['twenti] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] "

Her age was about six - and - twenty , and her manners "

她 年龄 曾是 关于 六 - 和 - 二十 ， 和 她 礼仪 "

[ɪk'striːmli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ;

extremely engaging ;

极其 引人入胜 ；

她大约二十六岁，举止“非常迷人”；

" [jet] [waɪlst] [ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

" yet whilst she expressed her willingness to tell the story of her

" 然而 而 她 表达 她 意愿 到 告诉 这 故事 的 她

[əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndəz] ,

adventures among the islanders ,

冒险 之中 这 岛民 ，

“然而，尽管她表示愿意讲述她在岛民中的冒险故事，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [ɔː(r)]['peərəntɪdʒ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][fækt] [ðæt]

she declined to say anything of her birth or parentage beyond the fact that

她 拒绝 到 说 任何事物 的 她 出生 或者 亲子关系 超过 这 事实 那

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

she was a native of New York ,

她 曾是 一个 本国的 的 新的 约克 ，

除了透露自己是纽约人之外，她拒绝透露任何关于自己的出生地或父母的信息。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [j'ɪəz] ['priːviəsli] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd]

and some years previously had made her way to the Cape of Good

和 一些 年 之前 有 制成 她 方式 到 这 岬 的 好的

[həʊp] .

Hope .

希望 .

几年前，她曾前往好望角。

[hɜː(r); hə(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['nærətɪv] [wɒz; wəz] [bɔːn] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] ['diːteɪlz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]

Her extraordinary narrative was borne out in all details as far as her

她 非凡的 叙述 曾是 出生 出去 在 全部 细节 作为 远的 作为 她

['reskjuː][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

rescue was concerned by the master of the Union ,

救援 曾是 担心的 经过 这 掌握 的 这 联盟 ，

她的非凡经历与联盟船长营救她的整个过程完全吻合，细节也完全一致。

[huː] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ʌn'diːvieɪtɪŋ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .

who , she said , had treated her with undeviating kindness and respect .

WHO ， 她 说 ， 有 治疗 她 和 毫不偏离 仁慈 和 尊重 .

她说，对方始终对她保持着友善和尊重。

[ðɪs] [ɪz][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] : —

This is her story : —

这 是 她 故事 ： —

这是她的故事：——

[ɪn] ['februəri] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ,
In February of the year 1802 - , when she was living at the Cape of Good Hope ,
在 二月 的 这 年 - , 什么时候 她 曾是 活的 在 这 岬 的 好的 希望 ,

1802年2月，当她居住在好望角时，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] ['melt(ə)n] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɪp] ['pɔːtlənd] .
she made the acquaintance of a Captain Melton , the master of the American ship Portland .
她 制成 这 熟人 的 一个 队长 梅尔顿 , 这 掌握 的 这 美国人 船 波特兰 .

她结识了美国船只“波特兰”号的船长梅尔顿船长。

[hɪz; ɪz] ['dæʃɪŋ] [ə'pɪərəns] , [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə'pærəntli] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['mʌni] ,
His dashing appearance , his command of apparently unlimited money ,
他的 帅气 外貌 , 他的 命令 的 显然 无限 钱 ,

他英俊潇洒的外表，以及他似乎拥有的无穷财富，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][prəute'steiʃən, ,prɔ-][ɒv; əv] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [gɜːl] [suːn] [led] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsɪz] ,
and his protestations of affection for the unfortunate girl soon led her to respond to his advances ,
和 他的 抗议 的 感情 为了 这 不幸 女孩 很快 引领 她 到 回应 到 他的 进展 ,

他对这位不幸女孩表达的爱意很快就赢得了她的回应。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənds] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .
and ultimately to consent to accompany him on a voyage to the islands of the South Pacific .
和 最终 到 同意 到 陪伴 他 在 一个 航程 到 这 岛屿 的 这 南 太平洋 .

最终同意陪同他前往南太平洋岛屿。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['vɔɪɪdʒ] [ðə; ði] ['pɔːtlənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] ['nuːkuə'lɔːfə] ['hɑːbə(r)] ,
After a prosperous voyage the Portland arrived at what is now known as Nukualofa Harbour ,
后 一个 繁荣 航程 这 波特兰 到达的 在 什么 是 现在 已知 作为 努库阿洛法 港口 ,

经过一次成功的航行，“波特兰”号抵达了现在被称为努库阿洛法港的地方。

[ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][təŋgətɑːbuː] .
on the Island of Tongatabu .
在 这 岛 的 汤加塔布 .

在汤加塔布岛上。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ['æŋkərɪŋ] , ['kæptɪn] ['melt(ə)n] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [nemd] ['dɔɪl] ,
Within a few hours after anchoring , Captain Melton received a note from a white man named Doyle ,
之内 一个 很少 小时 后 锚定 , 队长 梅尔顿 已收到 一个 笔记 从 一个 白色的 男人 命名 多伊尔 ,

抛锚后几个小时，梅尔顿船长就收到了一位名叫多伊尔的白人男子的纸条。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][ˌjʊərə'piːən] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
who was the only European living on the island ,
WHO 曾是 这 仅有的 欧洲的 活的 在 这 岛 ,

他是岛上唯一居住的欧洲人。

['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði] [tʃiːf] ,
asking him to come on shore and visit the chief ,
问 他 到 来 在 支撑 和 访问 这 首席 ,

请他上岸去拜访酋长，

[huː] [pə'tɪkjələli] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪm][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz][eɪd][ɪn] [ri'pel] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n]
who particularly wished to see him and secure his aid in repelling an invasion
WHO 特别 希望 到 看 他 和 安全的 他的 援助 在 排斥 一个 入侵
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [gruːp] [ɒv; əv]['aɪləndz] [nəʊn] [æz; əz] - .
from the neighbouring group of islands known as Haabai .
从 这 邻接 团体 的 岛屿 已知 作为 - .

他们尤其希望见到他，并争取他的帮助，以击退来自邻近的哈拜群岛的入侵。

[hæd; həd]['melt(ə)n] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] [mæn] ['dɔɪl] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt][frɒm; frəm][væn]
Had Melton known that this man Doyle was an escaped convict from Van
有 梅尔顿 已知 那 这 男人 多伊尔 曾是 一个 逃脱 定罪 从 范
- [lænd] ,
Dieman's Land ,
- 土地 ,

如果梅尔顿知道这个名叫多伊尔的男人是从范迪门斯地逃出来的囚犯，

[hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [biːn] ['keəf(ə)l] ; [hæd; həd][hiː; hi] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]
he would at least have been careful ; had he known that the man was
他 会 在 至少 有 到过 小心 ; 有 他 已知 那 这 男人 曾是
,
,
,

他至少会更谨慎一些；如果他知道那个人是那样的话，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] ['blʌdθɜːsti] ['vɪlən] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [həʊv] - [ʌp]
in addition , a treacherous and bloodthirsty villain , he would have hove - up
在 添加 , 一个 奸诈 和 嗜血 恶棍 , 他 会 有 霍夫 - 向上
['æŋkə(r)] , [ænd; ənd] ,
anchor , and ,
锚 , 和 ,

此外，他还是一个阴险嗜血的恶棍，他会抛锚停船，而且，

['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] , [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
sailing away , escaped his fate .
帆船 离开 , 逃脱 他的 命运 .

他扬帆远航，逃脱了厄运。

[bʌt; bət] ['dɔɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz][nəʊt] ,
But Doyle , in his note ,
但 多伊尔 , 在 他的 笔记 ,

但多伊尔在他的笔记中写道：

[ɪ'nuːməˌreɪtid] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [ə'kruː] [tuː; tə][hɪm] (['melt(ə)n]) [baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði]
enumerated the advantages that would accrue to him (Melton) by assisting the
列举 这 优势 那 会 累积 到 他 (梅尔顿) 经过 协助 这
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

梅尔顿列举了协助酋长将给他带来的好处，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːmən] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] .
and the seaman fell into the trap .
和 这 水手 跌倒 进入 这 陷阱 .

于是，水手落入了陷阱。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ] , " [sed] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] ,
" You must try , " said the writer of the letter ,
" 你 必须 尝试 , " 说 这 作家 的 这 信 ,

"你一定要试试，"写信的人说。

" [tuː; tə][send][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['boʊts] [kruː] [wel] [ɑːmd] .
" to send at least one boat's crew well armed .
" 到 发送 在 至少 一 船的 全体人员 出色地 武装 .

"至少派出一艘装备精良的船员。"

" ['melt(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [æn; ən][ɪ'læstɪk] ['kɒnʃəns] .
" Melton was a man with an elastic conscience .
" 梅尔顿 曾是 一个 男人 和 一个 松紧带 良心 .

"梅尔顿是一个良心灵活的人。"

[wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['kwɒrəl] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒɪz] ,
Without troubling his head as to the right or wrong side of this quarrel among savages ,
没有 令人不安的 他的 头 作为 到 这 正确的 或者 错误的 边 的 这 争吵 之中 野蛮人 ,

他丝毫不费心思去判断这场野蛮人之间的争吵是对是错，

[hiː; hi] ['prɒmptli] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːtʃkəʊmə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɒlən'tiəz] ;
he promptly complied with the request of the beachcomber , and called for volunteers ;
他 及时 遵命 和 这 要求 的 这 海滩拾荒者 , 和 称为 为了 志愿者 ;

他立即满足了海滩拾荒者的请求，并号召志愿者；

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [rɪ'spɒndɪd] .
the whole of the ship's company responded .
这 所有的 的 这 船的 公司 回应 .

全船船员都做出了回应。

[ðə; ði] [tʃiːf] [meit] , ['gɪbs(ə)n] , [pɪkt] [fɔː(r)][men] ; ['ændəsn] , [ðə; ði]['sekənd]['ɒfɪsə(r)] , [eɪt] [men] ,
The chief mate , Gibson , picked four men ; Anderson , the second officer , eight men ,
这 首席 伴侣 , 吉布森 , 挑选 四 男人 ; 安德森 , 这 第二 官 , 八 男人 ,

大副吉布森挑选了四名船员；二副安德森挑选了八名船员。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [dɪ'spætʃ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] .
and these were at once despatched on shore by the captain .
和 这些 是 在 一次 已派送 在 支撑 经过 这 队长 .

船长立即将这些物品送上岸。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [keɪm] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
The engagement came off on the following day ,
这 订婚 来了 离开 在 这 下列的 天 ,

订婚仪式在第二天举行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ælaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ([huːm] [mɪs] ['mɔːri] [kɔːlz] -) [ɪn'flɪktɪd] ['fɪəf(ə)l] ['slɔːtə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] ,
and the American allies of the chief (whom Miss Morey calls Ducara) inflicted fearful slaughter upon the enemy ,
和 这 美国人 盟国 的 这 首席 (谁 错过 莫雷 呼叫 -) 造成的 可怕 屠宰 之上 这 敌人 ,

而首领（莫雷小姐称他为杜卡拉）的美国盟友对敌人进行了惨烈的屠杀。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ['haɪli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['neɪtɪv]
and returned to the ship highly satisfied with themselves , and their native
和 返回 到 这 船 高度 使满意 和 他们自己 , 和 他们的 本国的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

他们回到船上，对自己和当地朋友都非常满意。

[huː] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] ['evri] [ɪn'dʌldʒəns] ['laɪkli] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðeə(r)] [teɪsts] .
who promised them every indulgence likely to gratify their tastes .
WHO 承诺 他们 每一个 放纵 可能 到 满足 他们的 口味 .

他们承诺给予他们一切能够满足他们喜好的享受。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] - [hɪm'self] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [pə'laɪtli] [θæŋkt] [ðə; ði] ['kæptɪn]
In the evening Ducara himself came on board , and politely thanked the captain
在 这 晚上 - 他自己 来了 在 木板 , 和 礼貌地 谢谢 这 队长
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
for his assistance .
为了 他的 协助 .

当晚，杜卡拉本人也登船，并礼貌地感谢船长的帮助。

[hiː; hi] [slept] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌdi] , [ə'tendɪd] [baɪ] ['dɔɪl] , [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
He slept all night in the cuddy , attended by Doyle , his minister of destruction ,
他 睡着了 全部 夜晚 在 这 卡迪 , 参加 经过 多伊尔 , 他的 部长 的 破坏 ,

他整夜睡在船舱里，由他的毁灭大臣多伊尔照料。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and took his leave early in the morning ,
和 采取 他的 离开 早期的 在 这 早晨 ,

他清晨便告辞了。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [send] ['æmpl] [rɪ'freʃmənts] [ɒn] [bɔːd] [ɪn] [pɑːt] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪvəz] [rɪ'siːvd] ,
promising to send ample refreshments on board in part return for favours received ,
有前途 到 发送 充足 茶点 在 木板 在 部分 返回 为了 恩惠 已收到 ,

承诺在船上提供充足的茶点，作为对所受恩惠的部分回报。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪŋ] [ðæt] [bəʊts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [tuː; tə]
and requesting that boats should be sent that evening to convey his gifts to
和 请求 那 船 应该 是 发送 那 晚上 到 传达 他的 礼物 到
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

他要求当晚派船将他的礼物送到船上。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Within a few hours after the chief had returned to the shore ,
之内 一个 很少 小时 后 这 首席 有 返回 到 这 支撑 ,

酋长返回岸边几个小时后，

['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['stɔːlwət] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['kæriɪŋ] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [daʊn]
many hundreds of stalwart natives were seen carrying baskets of provisions down
许多 数百 的 坚定的 本地人 是 已见 携带 篮子 的 条款 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
to the beach ,
到 这 海滩 ,

人们看到数百名身强力壮的当地居民提着装满补给品的篮子走向海滩。

[ænd; ənd]['paɪlɪŋ][ðem; ðəm][ɪn] [hiːps] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊts] .
and piling them in heaps in readiness for the boats .
和 桩 他们 在 堆积如山 在 准备就绪 为了 这 船 .

并将它们堆成小山，准备上船。

['melt(ə)n] , [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] ,
Melton , at this stage ,
梅尔顿 , 在 这 阶段 ,

梅尔顿，就目前而言

[siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [boʊts]
seemed to have some sort of suspicion in his mind about sending the boats
似乎 到 有 一些 种类 的 怀疑 在 他的 头脑 关于 发送 这 船
[ə'ʃɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,
ashore after dark ,
岸上 后 黑暗的 ,

他似乎对天黑后派船上岸这件事心存疑虑。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [meit] [ɪn'strʌkʃənz] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [geɪv]
for he gave the mate instructions not to despatch them until he gave
为了 他 给予 这 伴侣 指示 不是 到 调度 他们 直到 他 给予
['ɔːdərs] .
orders .
订单 .

因为他指示大副，在他下达命令之前，不准派遣他们。

[ðə; ði] [meit] , [haʊ'evə(r)] ,
The mate , however ,
这 伴侣 , 然而 ,

然而，伴侣

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['smɪtn] [baɪ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɒŋən; 'tɒŋgən] [gɜːl] [huː] [hæd; həd]
who had been smitten by the beauty of a Tongan girl who had
WHO 有 到过 迷恋 经过 这 美丽 的 一个 汤加 女孩 WHO 有
[ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri]
expressed her unqualified approval of his fighting capabilities in a very
表达 她 不合格的 赞同 的 他的 斗争 能力 在 一个 非常
[ˌʌnkən'venʃən(ə)l] ['mænə(r)] ,
unconventional manner ,
非传统 方式 ,

他被一位汤加女孩的美貌所倾倒，这位女孩以一种非常规的方式表达了对他战斗能力的完全赞赏。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
had the utmost confidence in the good will of the natives ,
有 这 极致 信心 在 这 好的 将要 的 这 本地人 ,

对当地居民的善意抱有十足的信心，

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [kə'mændz] ;
and took it upon himself to disobey his captain's commands ;
和 采取 它 之上 他自己 到 违 他的 船长的 命令 ;

他擅自违抗了船长的命令；

['kɒnsɪkwəntli] [tuː] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɒf] [dʒʌst] [æz; əz] ['deɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] ,
consequently two boats were sent off just as daylight was breaking ,
最后 二 船 是 发送 离开 只是 作为 日光 曾是 打破 ,

因此，就在天刚蒙蒙亮的时候，两艘船被派了出去。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [leɪ] [ə'sliːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] .
and whilst the skipper lay asleep in his cabin .
和 而 这 船长 躺 睡着了 在 他的 舱 .

而船长则躺在船舱里睡觉。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [rɪ'tɜːnd] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [jæmz] ,
Within a couple of hours the smaller of the two boats returned , loaded with yams ,
之内 一个 夫妻 的 小时 这 较小的 的 这 二 船 返回 , 已加载 和 山药 ,

几个小时后，两艘船中较小的那艘满载着山药返回了。

" - " (['tʌpə] [klɒθ]) , [beɪkt] [pɪgz] , [ænd; ənd] [fɪʃ] .
" gnatu " (tappa cloth) , baked pigs , and fish .
" - " (塔帕 布) , 烘焙 猪 , 和 鱼 .

"gnatu"（塔帕布）、烤乳猪和鱼。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stɪrd] [baɪ] [ðə; ði] ['biːtʃkəʊmə(r)] , ['dɔɪl] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rəud] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [bɔɪz] ,
She was steered by the beachcomber , Doyle , and was rowed by two of the ship's boys ,
她 曾是 转向 经过 这 海滩拾荒者 , 多伊尔 , 和 曾是 划船 经过 二 的 这 船的 男孩们 ,

她由海滩拾荒者多伊尔掌舵，由船上的两个男孩划桨。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ʃɔː(r)] ; [ðiːz] [bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ,
instead of the four men who had taken her ashore ; these boys , it must be mentioned ,
反而 的 这 四 男人 WHO 有 已采取 她 岸上 ; 这些 男孩们 , 它 必须 是 提及 ,

而不是把她带上岸的那四个男人；必须提一下，是这些男孩。

[hæd; həd] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [bəʊt] ,
had formed part of the crew of the larger boat ,
有 形成 部分 的 这 全体人员 的 这 更大的 船 ,

曾是那艘大船的部分船员，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [waɪlst] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɔɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [kən'spɪərətəz] .
and had remained on the beach whilst the men had gone into the village at the invitation of Doyle and his fellow - conspirators .
和 有 剩余 在 这 海滩 而 这 男人 有 已消失 进入 这 村庄 在 这 邀请 的 多伊尔 和 他的 同伴 - 阴谋者 .

当其他人应多伊尔及其同伙的邀请进村时，他们则留在海滩上。

[ðeɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [kept] [ðeə(r)] ['ʃipmeit] [frɒm; frəm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊts] ,
They , therefore , knew nothing of what had kept their shipmates from returning to the boats ,
他们 , 所以 , 知道 没有什么 的 什么 有 保留 他们的 船友 从 返回 到 这 船 ,

因此，他们对同伴们迟迟不肯返回救生艇的原因一无所知。

[wen] ['dɔɪl] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
when Doyle appeared and said he wished to go off to the ship ,
什么时候 多伊尔 出现 和 说 他 希望 到 去 离开 到 这 船 ,

当道尔出现并说他想去船上时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wʊd] ['fɒləʊ] ['leɪtə(r)] [ɒn] .
and that the others would follow later on .
和 那 这 其他的 会 跟随 之后 在 .

其他人随后也会跟上。

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flə'tɪlə] [ɒv; əv] [kə'nuːz] , [fɪld] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] ,
Accompanying the boat was a flotilla of canoes , filled with hundreds of savages ,
随同 这 船 曾是 一个 船队 的 独木舟 , 已填 和 数百 的 野蛮人 ,

与船只同行的还有一支由独木舟组成的小船队，船上挤满了数百名野蛮人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [əˌlɒŋ'saɪd] ,
who were allowed to come alongside ,
WHO 是 允许 到 来 旁边 ,

获准随行的人员，

[ðəʊ] [ðə; ði] [gɜːl] ['mɔːri] [wɒz; wəz] [səʊ] ['terɪfaɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['sævɪdʒ] ['æspekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [begd] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [tuː; tə] ['ɪnstəntli] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [hiːv] [ʌp] ['æŋkə(r)] .
though the girl Morey was so terrified by their savage aspect that she begged her lover to instantly recall the rest of his men and heave up anchor .
尽管 这 女孩 莫雷 曾是 所以 恐惧 经过 他们的 野蛮的 方面 那 她 乞求 她 情人 到 即刻 记起 这 休息 的 他的 男人 和 举 向上 锚 .

虽然莫雷小姐被他们的野蛮行径吓坏了，但她恳求她的情人立刻召回其余的人马，并起锚起航。

['melt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
Melton , however ,
梅尔顿 , 然而 ,

然而，梅尔顿

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'spens] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɒn] - [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊts] - [kruːz] ,
although he was now in a state of suspense owing to the non - appearance of his boats ' crews ,
虽然 他 曾是 现在 在 一个 状态 的 悬念 欠款 到 这 非 - 外貌 的 他的 船 - 船员 ,

尽管由于船员迟迟未出现，他现在处于焦虑不安的状态，

['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['kɑːmli] [ɪ'nʌf] .
answered her calmly enough .
回答 她 平静地 足够的 .

我平静地回答了她。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['dɔɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hændz] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːfs] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [dɑːns] ,
" The two boys and Doyle say that the hands went up to the chiefs house to see a native dance ,
" 这 二 男孩们 和 多伊尔 说 那 这 双手 去 向上 到 这 酋长们 房子 到 看 一个 本国的 舞蹈 ,

“那两个男孩和多伊尔说，他们去了酋长家观看土著舞蹈，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪl] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] .
" I'll punish them for it when they return .
" 患病的 惩治 他们 为了 它 什么时候 他们 返回 .

“等他们回来，我会惩罚他们的。”

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'ləʊdɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [sent] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz]
" Meanwhile the boat was unloaded , and again sent on shore with the two boys
" 同时 这 船 曾是 卸载 , 和 再次 发送 在 支撑 和 这 二 男孩们
,
,
,

"与此同时，船上的货物被卸了下来，然后载着两个男孩再次被送上岸。"

[ænd; ənd] [dɔɪlz] ['neɪtɪv] [frendz] ['klæmbə] [ʌp] [ɒn] [bɔːd] [frɒm; frəm] ['eni] [ək'sesəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv]
and Doyle's native friends clambered up on board from any accessible part of
和 道尔的 本国的 朋友们 攀爬 向上 在 木板 从 任何 可访问 部分 的
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

道尔的土著朋友们从船上任何可以到达的地方爬上了船。

[ðə; ði] ['biːtʃkəʊmə(r)] [hɪm'self] , [ə; eɪ] [waɪld] - ['lʊkɪŋ] , [dɑːk] - [skɪnd] ['rʌfiən] , [huː] [hæd; həd]
The beachcomber himself , a wild - looking , dark - skinned ruffian , who had
这 海滩拾荒者 他自己 , 一个 荒野 - 寻找 , 黑暗的 - 去皮 痞子 , WHO 有
[kləʊðd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɜːt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] ,
clothed himself in a shirt and trousers ,
穿着衣服 他自己 在 一个 衬衫 和 裤子 ,

海滩拾荒者本人，是一个外表粗犷、皮肤黝黑的恶棍，穿着衬衫和裤子。

[naʊ] [keɪm] [ɑːft] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [fiːl] [nəʊ] [ə'lɑːm] [æt; ət]
now came aft and again assured the captain that he need feel no alarm at
现在 来了 后部 和 再次 保证 这 队长 那 他 需要 感觉 不 警报 在
[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['neɪkɪd] ['sævɪdʒɪz] [huː] [naʊ] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ðə; ði] [dek] ,
the great number of naked savages who now thronged the deck ,
这 伟大的 数字 的 裸 野蛮人 WHO 现在 熙熙攘攘 这 甲板 ,

现在他走到船尾，再次向船长保证，不必对现在挤满甲板的大量赤身裸体的野蛮人感到惊慌。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndləs] [raɪt] [ɑːft] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːl] .
from the windlass right aft to the wheel .
从 这 绞盘 正确的 后部 到 这 车轮 .

从绞盘的正后方一直到舵轮。

[pə'hæps] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vaɪl] [hɑːt]
Perhaps , however , the villain had some feeling of humanity in his vile heart
也许 , 然而 , 这 恶棍 有 一些 感觉 的 人类 在 他的 卑鄙的 心
,
,
,

然而，或许这个恶棍在他邪恶的内心深处也存在一丝人性。

[fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] ['mɔːri] ,
for seeing the terrified face of the girl Morey ,
为了 看到 这 恐惧 脸 的 这 女孩 莫雷 ,

因为看到了莫雷女孩惊恐的表情，

[hiː; hi] [sə'dʒestid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bɪ'ləʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
he suggested that she should go below until the natives had returned to the
他 建议 那 她 应该 去 以下 直到 这 本地人 有 返回 到 这
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

他建议她下到水里，等土著人回到岸上后再离开。

[bʌt; bət][səʊ] [ɪm'prest] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['ɪmɪnənt] ['perəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd]
But so impressed was she with a sense of imminent peril that she refused
但 所以 印象深刻 曾是 她 和 一个 感觉 的 迫在眉睫 危险 那 她 拒绝
[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [puːp] ,
to leave the poop ,
到 离开 这 船尾 ，

但她被迫在眉睫的危险感深深震撼，以至于拒绝离开粪便。

[ænd; ənd] [begd] ['melt(ə)n] ['ɜːnɪstli] , " [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] [tuː; tə] [teɪk] [hiːd] ,
and begged Melton earnestly , " for God's sake to take heed ,
和 乞求 梅尔顿 切实 ，" 为了 神的 清酒 到 拿 注意 ，

他恳切地恳求梅尔顿："看在上帝的份上，务必听从，

[ænd; ənd] [nɒt] [θrʌst] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [dek] .
and not thrust himself among the savages on the main deck .
和 不是 推力 他自己 之中 这 野蛮人 在 这 主要的 甲板 .

而不是贸然闯入主甲板上的野蛮人之中。

" [ðə; ði] ['biːtʃkəʊmə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [glɑːns] — [hɑːf] [reɪdʒ] , [hɑːf] ['pɪti] ;
" The beachcomber gave her a glance — half rage , half pity ;
" 这 海滩拾荒者 给予 她 一个 瞥一眼 — 一半 愤怒 ， 一半 遗憾 ；

"海滩拾荒者看了她一眼——一半是愤怒，一半是怜悯；

[ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dæʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'saɪd] ,
then with his left hand he suddenly dashed her aside ,
然后 和 他的 左边 手 他 突然 虚线 她 旁边 ，

然后他突然用左手将她推到一边，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [jel] [spræŋ] [æt; ət] ['melt(ə)n] [ænd; ənd] [θrʌst] [ə; eɪ] ['dægə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and with a ferocious yell sprang at Melton and thrust a dagger into the
和 和 一个 凶猛 叫喊 弹簧 在 梅尔顿 和 推力 一个 匕首 进入 这
[θrəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] .
throat of the unfortunate man .
喉 的 这 不幸 男人 .

他怒吼一声，扑向梅尔顿，将一把匕首刺入了这个不幸男人的喉咙。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['fɑːloʊərz] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .
In an instant his savage followers began their work of slaughter , and Mr .
在 一个 立即的 他的 野蛮的 追随者 开始 他们的 工作 的 屠宰 ， 和 先生 .
['gɪbs(ə)n] ,
Gibson ,
吉布森 ，

顷刻间，他那些残暴的追随者便开始了屠杀，而吉布森先生

[ðə; ði] [tʃiːf] [meit] , [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['siːmən] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['laɪɪŋ] [ded] [ə'pɒn]
the chief mate , the boatswain , and four seamen were soon lying dead upon
这 首席 伴侣 ， 这 水手长 ， 和 四 海员 是 很快 说谎 死的 之上
[ðə; ði] ['blʌdsteɪnd] [deks] ,
the bloodstained decks ,
这 血迹斑斑 甲板 ，

大副、水手长和四名水手很快便倒在了血迹斑斑的甲板上，全部身亡。

[ðeə(r)] [hedz] ['bætəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['hjuːmən] ['sembləns] [baɪ] [ðə; ði] [klʌbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndəz] .
their heads battered out of all human semblance by the clubs of the islanders .
他们的 头部 伤痕累累 出去 的 全部 人类 外表 经过 这 俱乐部 的 这 岛民 .

他们的脑袋被岛民的棍棒打得面目全非，完全失去了人形。

[tuː] [lædz] , [mɪs] ['mɔːri] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['niːgrəʊ] ['sɜːvənt] - ['wʊmən] , [wɜː(r); wə(r)] [speəd] ,
Two lads , Miss Morey , and her negro servant - woman , were spared ,
二 小伙子们, 错过 莫雷 , 和 她 黑人 仆人 - 女士 , 是 幸存 ,
[bʌt; bət] ['hʌrid] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
but hurried down below .
但 慌忙 向下 以下 .

两名小伙子、莫雷小姐和她的黑人女仆幸免于难，但被匆匆送下山去。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mə:də] [men] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði]
The bodies of the murdered men were at once thrown overboard to the
这 身体 的 这 被谋杀 男人 是 在 一次 抛掷 落水 到 这
[ʃɑːks] [baɪ] [dɔɪlz] ['ɔːdərs] ,
sharks by Doyle's orders ,
鲨鱼 经过 道尔的 订单 ,

根据多伊尔的命令，被谋杀者的尸体立即被扔进海里喂鲨鱼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðen] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [deks] .
and he then directed the natives to clear the decks .
和 他 然后 指导 这 本地人 到 清除 这 甲板 .

然后他命令当地人清理甲板。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['mɔːri] , ['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [siːnz] [ʃiː; ʃi]
Elizabeth Morey , terrified out of her senses at the dreadful scenes she
伊丽莎白 莫雷 , 恐惧 出去 的 她 感官 在 这 可怕 场景 她
[hæd; həd] ['witnis] ,
had witnessed ,
有 目击者 ,

伊丽莎白·莫雷目睹了可怕的景象，吓得魂不附体。

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['əʊvəbɔːd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['biːtʃkəʊmə(r)] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
attempted to spring overboard , but the beachcomber caught her as she
尝试过 到 春天 落水 , 但 这 海滩拾荒者 捕捉 她 作为 她
[keɪm] [ɒn] [dek] ,
came on deck ,
来了 在 甲板 ,

她试图跳入海中，但被海滩拾荒者在她爬上甲板时接住了。

[ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,
urged her not to be frightened ,
敦促 她 不是 到 是 害怕 ,

劝她不要害怕，

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] " [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] " [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
and promised her " in the name of the Virgin " that no harm should come
和 承诺 她 " 在 这 姓名 的 这 处女 " 那 不 伤害 应该 来
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
to her .
到 她 .

并以圣母玛利亚的名义向她承诺，她不会受到任何伤害。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [deks] [hæd; həd] [biːn] ['rɪdn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blʌdi] [wɜːk]
As soon as the decks had been ridden of all traces of the bloody work
作为 很快 作为 这 甲板 有 到过 骑 的 全部 痕迹 的 这 血腥 工作
[dʒʌst] [kəm'plitɪd] ,
just completed ,
只是 完全的 ,

当甲板上所有血腥屠杀的痕迹都被清除干净后，

[ðə; ði][hɑːf] - [ʌn'kɒnʃəs] [gɜːl][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] , [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] , ['teɪkən][ɒn] [ʃɔː(r)] ,
the half - unconscious girl was lifted over the side , placed in a canoe , taken on shore ,
这 一半 - 无意识 女孩 曾是 抬起 超过 这 边 , 放置 在 一个 独木舟 , 已采取 在 支撑 ,

半昏迷的女孩被抬下船，放在独木舟里，送上岸。

[ænd; ənd]['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːfs] [waɪf] .
and handed over to the care of a chiefs wife .
和 递交 超过 到 这 关心 的 一个 酋长们 妻子 .

并交由酋长的妻子照料。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [ʃiː; ʃi] [lɜːnt] [frɒm; frəm] ['dɔɪl] [ðæt] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'laɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] ,
When she came to her senses she learnt from Doyle that all who were left alive of the ship's company were herself and servant ,
什么时候 她 来了 到 她 感官 她 学会了 从 多伊尔 那 全部 WHO 是 左边 活 的 这 船的 公司 是 她自己 和 仆人 ,

当她恢复意识后，从多伊尔口中得知，船上所有幸存者只剩下她和一名仆人。

[ə; eɪ] [mə'leɪ] ['siːmən] , [faɪv] [bɔɪz] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld]['seɪlə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dwɔːf] ;
a Malay seaman , five boys , and an old sailor , who was a dwarf ;
一个 马来语 水手 , 五 男孩们 , 和 一个 老的 水手 , WHO 曾是 一个 矮人 ;

一名马来海员，五个男孩，还有一名侏儒老水手；

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [speəd] , ['aɪðə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ræŋkɪŋ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
the latter had evidently been spared , either on account of the natives ranking him as a boy ,
这 后者 有 显然 到过 幸存 , 任何一个 在 帐户 的 这 本地人 排行 他 作为 一个 男生 ,

后者显然幸免于难，可能是因为当地人把他当成孩子看待，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪn'flɪkt]['ɪndʒəriz][ə'pɒn] ['eni] [wʌn] ['fɪzɪkli] [ɔː(r)] ['mentəli] [ə'flɪktɪd] .
or from their aversion to inflict injuries upon any one physically or mentally afflicted .
或者 从 他们的 厌恶 到 造成 受伤 之上 任何 一 身体 或者 精神上 受苦的 .

或者因为他们不愿伤害任何身心受苦的人。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [θriː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
The following three days were spent by the natives in unloading the ship ,
这 下列的 三 天 是 花费 经过 这 本地人 在 卸货 这 船 ,

接下来的三天，当地居民都在卸船上的货物。

[ðə; ði] [wɜːk] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði][məʊst][ˌsɪstə'mætɪk]['mænə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['dɔɪl] ,
the work being carried on in the most systematic manner under the command of Doyle ,
这 工作 存在 携带 在 在 这 最多 系统 方式 在下面 这 命令 的 多伊尔 ,

这项工作在多伊尔的指挥下以最系统的方式进行。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][tɑːsk] .
the survivors of the crew being compelled to assist in the task .
这 幸存者 的 这 全体人员 存在 被迫 到 协助 在 这 任务 .

幸存的船员被迫协助完成这项任务。

[ðə; ði]['kɑːgəʊ] , [wɪtʃ] [kən'sistid] ['meɪnli] [ɒv; əv] [beɪlz] [ɒv; əv] ['kɒtn] ,
The cargo , which consisted mainly of bales of cotton ,
这 货物 ， 哪个 由……组成 主要 的 捆包 的 棉布 ，

这批货物主要由棉包组成，

[wɒz; wəz][gɒt][ɒn] [ʃɔː(r)] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ;
was got on shore in something less than a week ;
曾是 得到 在 支撑 在 某物 较少的 比 一个 星期 ；

不到一周就上岸了；

[ðen] [ðə; ði] ['aɪləndəz] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ʃɪp] .
then the islanders began to dismantle the ill - fated ship .
然后 这 岛民 开始 到 拆除 这 患病的 - 命中注定 船 .

然后岛民们开始拆解这艘不幸的船。

[baɪ][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði][seɪlz] [ɪk'sept] [ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd][meɪn]['tɒpseɪl; 'tɒpsl][wɜː(r); wə(r)]
By the eighth day all the sails except the fore and main topsails were
经过 这 第八 天 全部 这 帆 除了 这 前 和 主要的 顶帆 是
[ʌn'bent] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'ʃɔː(r)] .
unbent and taken ashore .
未弯曲 和 已采取 岸上 .

到第八天，除了前帆和主帆之外，所有的帆都被展开并卸到岸上。

[ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [bʌt; bət][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] ;
On the afternoon of this day but half a dozen natives were on board ;
在 这 下午 的 这 天 但 一半 一个 打 本地人 是 在 木板 ；

当天下午，船上只有六名当地人；

[ðeɪ] , [wɪð] [ðə; ði][faɪv] " [bɔɪz] " (['prɒbəbli] [lædz] ['ʌndə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]) ,
they , with the five " boys " (probably lads under eighteen years of age) ,
他们 ， 和 这 五 " 男孩们 " (大概 小伙子们 在下面 十八 年 的 年龄) ，

他们和那五个"男孩"(可能是未满十八岁的少年)

[ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːf] ['seɪlə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] ,
and the dwarf sailor before mentioned ,
和 这 矮人 水手 前 提及 ，

还有前面提到的那位矮个水手，

[wɜː(r); wə(r)] " ['spelɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌʌn'bend][ðə; ði]
were " spelling " for an hour or so before beginning to unbend the
是 " 拼写 " 为了 一个 小时 或者 所以 前 开始 到 伸直 这
['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ,
topsails ,
顶帆 ，

他们"拼写"了一个小时左右，然后才开始展开顶帆。

[wen] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['kæptəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ðeə(r)] [gɑːd] ,
when , noticing that their captors were off their guard ,
什么时候 ， 注意到 那 他们的 俘虏者 是 离开 他们的 警卫 ，

当他们注意到俘虏他们的人放松了警惕时，

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l][mæn] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˌriː'teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] .
the brave little man determined to retake the ship .
这 勇敢的 小的 男人 决定 到 重拍 这 船 .

勇敢的小个子男人决心夺回那艘船。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [geɪnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['ʃipmeit] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tempt] ;
In a few minutes he gained over his youthful shipmates to the attempt ;
在 一个 很少 分钟 他 获得 超过 他的 青春 船友 到 这 试图 ；

几分钟之内，他就说服了年轻的船员们尝试这样做；

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
they promised to stand by him to the last .
他们 承诺 到 站立 经过 他 到 这 最后的 .

他们承诺会陪伴他到最后一刻。

['kwaɪətli] ['ɑːmɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] ['æksiːz] , [wɪð] ['aɪən] [bi'lei] [pɪnz] , [wɪð] ,
Quietly arming themselves with axes , with iron belaying pins , with handspikes ,
悄悄 武装 他们自己 和 轴 , 和 铁 保护 别针 , 和 手钉 ,

他们悄悄地武装自己，带上斧头、铁制缆绳和手钉。

[wɪð] ['eniθɪŋ] ['hevi] [ænd; ənd] ['dedli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðeə(r)][hændz][ə'pɒn] ,
with anything heavy and deadly they could lay their hands upon ,
和 任何事物 重的 和 致命 他们 可以 躺 他们的 双手 之上 ,

他们用尽一切能找到的重型致命武器，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .
they waited for the signal to begin the attack .
他们 等待 为了 这 信号 到 开始 这 攻击 .

他们等待信号才开始攻击。

['dɔɪl] , [ðə; ði] ['blʌdsteɪnd] ['mɜːdərə(r)] , [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['skaɪlaɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] , [hɑːf]
Doyle , the bloodstained murderer , lay upon the skylight under the awning , half
多伊尔 , 这 血迹斑斑 凶手 , 躺 之上 这 天窗 在下面 这 棚 , 一半
[ə'sliːp] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ;
asleep and unsuspecting of danger ;
睡着了 和 毫无戒心的 的 危险 ;

浑身是血的凶手多伊尔躺在天窗下的遮阳篷下，半睡半醒，丝毫没有察觉到危险；

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ə'səʊʃɪeɪts] ['aɪðə(r)] [slept] [ɔː(r)] [laundʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [meɪn] [dek] .
his native associates either slept or lounged about the main deck .
他的 本国的 同事 任何一个 睡着了 或者 休闲 关于 这 主要的 甲板 .

他的当地同伴们要么在主甲板上睡觉，要么闲逛。

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌrid] , ['wɪspəd] [wɜːdz] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɪks] [waɪts] ; [ðen] [ðə; ði] [dwɔːf] ,
A few hurried , whispered words passed between the six whites ; then the dwarf ,
一个 很少 慌忙 , 低声说道 字 通过了 之间 这 六 白人 ; 然后 这 矮人 ,

六个白人之间匆匆低语了几句；然后，那个矮人，

['kæriɪŋ] [æn; ən] [æks] ['neglɪdʒəntli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
carrying an axe negligently in his hand ,
携带 一个 斧头 疏忽地 在 他的 手 ,

他手里漫不经心地拿着一把斧头，

[ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [puːp] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [dek] .
ascended to the poop and laid it down on the deck .
上升 到 这 船尾 和 铺设 它 向下 在 这 甲板 .

他爬到船尾，把它放在甲板上。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kwɪk] ['siːmənz] [aɪ] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .
Then he turned , and his quick seaman's eye took in the surroundings .
然后 他 转向 , 和 他的 快的 海员的 眼睛 采取 在 这 周围环境 .

然后他转过身，凭借水手敏锐的眼光环顾四周。

[ðə; ði] [treɪd] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['freʃli] , [ðə; ði] [ʃɪp] ([ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fʊl] - [rɪgd] [ʃɪp] ,
The trade wind was blowing freshly , the ship (she was a full - rigged ship ,
这 贸易 风 曾是 吹 新鲜的 , 这 船 (她 曾是 一个 满的 - 作弊 船 ,

信风劲吹，船（她是一艘全帆装船，

[ðəʊ] ['ʌndə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [tʌnz]) , [wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['hempən] ['keɪb(ə)l] ,
though under five hundred tons) , was straining at her hempen cable ,
尽管 在下面 五 百 吨) , 曾是 紧张 在 她 麻秆 电缆 ,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊ] ,
and the low ,
和 这 低的 ,

虽然不到五百吨)，但她的麻绳却绷得紧紧的，而且很低沉。

[pɑːm] - [klæd] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .
palm - clad shore was nearly two miles away .
棕榈 - 覆膜 支撑 曾是 几乎 二 英里 离开 .

棕榈树环绕的海岸距离这里将近两英里。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [æks] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] ['dɔɪl] ,
He picked up the axe and running towards Doyle ,
他 挑选 向上 这 斧头 和 跑步 向 多伊尔 ,

他拿起斧头，朝多伊尔跑去，

['berid] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] !
buried the weapon to the head in his bosom !
埋葬 这 武器 到 这 头 在 他的 怀 !

他将武器深深地刺入了胸膛的头部!

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
In less than five minutes the dreadful work was done ,
在 较少的 比 五 分钟 这 可怕 工作 曾是 完毕 ,

不到五分钟，这项可怕的工作就完成了。

[ænd; ənd] ['dɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks] ['tɒŋgən; 'tɔŋən] [wɜː(r); wə(r)] ['weltə] [ɪn] [ðeə(r)] [gɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði]
and Doyle and the six Tongans were weltering in their gore upon the
和 多伊尔 和 这 六 汤加人 是 缝合 在 他们的 血块 之上 这

['veri] [dek] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [kraɪmz] .
very deck which was still stained by the traces of their own crimes .
非常 甲板 哪个 曾是 仍然 染色 经过 这 痕迹 的 他们的 自己的 犯罪 .

多伊尔和六个汤加人浑身是血地倒在甲板上，甲板上还残留着他们自己罪行的痕迹。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒn] [ʃɔː(r)] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [wɒz; wəz]
Before the natives on shore could realise what had happened , the cable was
前 这 本地人 在 支撑 可以 意识到 什么 有 发生 , 这 电缆 曾是

[kʌt] ,
cut ,
切 ,

岸上的土著居民还没反应过来发生了什么，电缆就被剪断了。

[ðə; ði] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [luːst] [ænd; ənd] ['ʃiːtɪd] [həʊm] ,
the topsails loosed and sheeted home ,
这 顶帆 松开 和 床单 家 ,

解开顶帆，收起帆脚索。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːtlənd] ['stændɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [riːfs]
and the Portland standing out to sea through the dangerous network of reefs
和 这 波特兰 常设 出去 到 海 通过 这 危险的 网络 的 珊瑚礁

[wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
which surrounded the harbour .
哪个 包围 这 港口 .

波特兰岛耸立在环绕港口的危险礁石群中，直插大海。

[hɜː(r); hə(r)][ˌriː'kæptʃə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blʌdi] [diːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪz]
Her recapture was a bloody deed , but the law of self - preservation is
她 夺回 曾是 一个 血腥 契据 , 但 这 法律 的 自己 - 保存 是
[ɪn'eksərəb(ə)l]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .
inexorable under such circumstances .
无情的 在下面 这样的 情况 .

她的抓捕过程十分血腥，但在这种情况下，自保法则不容忽视。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['mɔːri] , [ə'raʊzd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['trʌbld] ['slʌmbə(r)][baɪ][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Elizabeth Morey , aroused from a troubled slumber by the cries of her
伊丽莎白 莫雷 , 被唤醒 从 一个 麻烦 睡眠 经过 这 哭泣 的 她
['kæptəz] ,
captors ,
俘虏者 ,

伊丽莎白·莫雷被俘虏者的叫喊声从不安的睡梦中惊醒，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [haʊs] , [ænd; ənd] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
came to the doorway of the chiefs house , and stood watching the ship ,
来了 到 这 门口 的 这 酋长们 房子 , 和 站立 观看 这 船 ,

来到酋长家门口，站在那里望着那艘船。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] ['əʊnli]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)][ænd; ənd][meɪn]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] , [wɒz; wəz][fɑːst] ['slɪpɪŋ]
which , though only under her fore and main topsails , was fast slipping
哪个 , 尽管 仅有的 在下面 她 前 和 主要的 顶帆 , 曾是 快速地 滑倒
[θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
through the water .
通过 这 水 .

虽然只有前帆和主帆，但它正快速地滑过水面。

[ɪn] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði] ['pɔːtlənd] [wɒz; wəz] [seɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['brəʊkən] - [hɑːtɪd] [ɡɜːl][sæŋk][ə'pɒn]
In two hours the Portland was safe , and the broken - hearted girl sank upon
在 二 小时 这 波特兰 曾是 安全的 , 和 这 破碎的 - 心地 女孩 沉没 之上
[hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [wept] .
her knees and wept .
她 膝盖 和 哭泣 .

两个小时后，波特兰号安全了，心碎的女孩跪倒在地，痛哭流涕。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['ʌtəli] [ə'ləʊn] ,
She was now utterly alone ,
她 曾是 现在 完全地 独自的 ,

她现在彻底孤身一人了。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['niːɡrəʊ] ['sɜːvənt] ['wʊmən] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] ['dɔɪl]
for her negro servant woman had gone on board the ship with Doyle
为了 她 黑人 仆人 女士 有 已消失 在 木板 这 船 和 多伊尔
[tuː; tə][ɡet][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] ,
to get some of her clothing ,
到 得到 一些 的 她 衣服 ,

因为她的黑人女仆和多伊尔一起上了船去取她的一些衣服。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] .
and had been carried off .
和 有 到过 携带 离开 .

并被带走了。

[ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtləndz] [kruː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'leɪ] — [ə; eɪ][mæn]
The only remaining member of the Portland's crew was a Malay — a man
这 仅有的 其余的 成员 的 这 波特兰的 全体人员 曾是 一个 马来语 — 一个 男人
[ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [dred] ;
of whom she had an instinctive dread ;
的 谁 她 有 一个 本能 恐惧 ;

波特兰号上唯一剩下的船员是一名马来人——她本能地对这个人感到恐惧；

[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[sɪns] [ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [deɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
since the massacre of the ship's company he had one day asked her with
自从 这 屠杀 的 这 船的 公司 他 有 一 天 问 她 和
[ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [grɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] " [kliːn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
a mocking grin if she could not " clean his coat .
一个 嘲讽 咧嘴笑 如果 她 可以 不是 " 干净的 他的 外套 .

自从船上的船员被屠杀后，有一天他带着嘲讽的笑容问她能不能"帮他洗洗外套"。

" [hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] ['mɛltənz] [waɪt] [dʌk] ['dʒækɪt] ,
" His coat was Melton's white duck jacket ,
" 他的 外套 曾是 梅尔顿 白色的 鸭子 夹克 ,

"他穿的是梅尔顿的白色鸭绒夹克，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'sæŋgwɪnd] ['gɑːmənt] [brɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] [deθ]
and the ensanguined garment brought all the horror of her lover's death
和 这 流血的 服装 带来 全部 这 恐怖 的 她 恋人的 死亡
[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
before her again .
前 她 再次 .

那件沾满鲜血的衣服再次将她爱人死亡的恐怖景象带到了她面前。

[ðen] ['fɒləʊd] [ˌfɪf'tiːn] [lɒŋ] , [lɒŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] , ['mɪzəri] , [ænd; ənd] ['ægəni] .
Then followed fifteen long , long months of horror , misery , and agony .
然后 随后 十五 长的 , 长的 几个月 的 恐怖 , 苦难 , 和 痛苦 .

接下来是长达十五个月的恐怖、悲惨和痛苦。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['terəb(ə)l] [feɪt] [i'vəuk] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] ['pɪti] .
She was a woman , and her terrible fate evokes the warmest pity .
她 曾是 一个 女士 , 和 她 糟糕的 命运 唤起 这 最温暖 遗憾 .

她是一位女性，她悲惨的命运令人深感同情。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [met] ['kæptɪn] ['melt(ə)n] [ænd; ənd]
Whatever may have been her past before she met Captain Melton and
任何 可能 有 到过 她 过去的 前 她 遇见 队长 梅尔顿 和
[ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['feɪtfl] ['vɔɪɪdʒ] ,
accompanied him on his fateful voyage ,
伴随 他 在 他的 命运的 航程 ,

无论她在遇到梅尔顿船长并跟随他踏上那次命运攸关的航程之前有过怎样的过去，

[hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋz] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [ˌfɪf'tiːn] ['dredf(ə)l] [mʌnθs] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [bʌt; bət] [nɒt]
her sufferings during those fifteen dreadful months may be imagined but not
她 苦难 期间 那些 十五 可怕 几个月 可能 是 想象 但 不是
['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [nɔː(r)] [sə'dʒestid] ,
written of nor suggested ,
书面 的 也不 建议 ,

她在那十五个月可怕的煎熬中遭受的痛苦或许可以想象，但却无法用文字描述或暗示。

[ɪk'sept] [baɪ] [ðə; ði] [njʊə'rɒtɪk] " [njuː] ['wʊmən] " ['raɪtə(r)] , [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn] [θɪŋz] [vaɪl] ,
except by the neurotic " new woman " writer , who loves to dwell upon things vile ,
除了 经过 这 神经质 " 新的 女士 " 作家 , WHO 爱 到 住 之上 事物 卑鄙的 ,

除了那些神经质的"新女性"作家，她们喜欢沉溺于庸俗之事之外，

[dɪ'greɪdɪŋ] , ['terɪfaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [əb'hɒrənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kliːn] [ænd; ənd] ['helθi] [maɪnd] .
degrading , terrifying , and abhorrent to the clean and healthy mind .
降级 , 恐怖 , 和 令人憎恶的 到 这 干净的 和 健康 头脑 .

对纯洁健康的心灵而言，这是有辱人格的、令人恐惧的、令人厌恶的。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['weɪlə(r)]['juːniən] , [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'freʃt]
In August , 1804 , the American whaler Union , of Nantucket , after having refreshed
在 八月 , - , 这 美国人 捕鲸船 联盟 , 的 南塔克特 , 后 拥有 焕然一新
[æt; ət] ['sɪdni] [kəʊv] ,
at Sydney Cove ,
在 悉尼 海湾 ,

1804年8月，来自南塔克特的美国捕鲸船“联盟号”在悉尼湾稍作休整后，

[æz; əz] [pɔːt] ['dʒæksən][wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] , [seɪld] [ɒn][ə; eɪ] [spɜːm] - ['weɪlɪŋ] [kruːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
as Port Jackson was then called , sailed on a sperm - whaling cruise among the
作为 港口 杰克逊 曾是 然后 称为 , 航行 在 一个 精子 - 捕鲸 巡航 之中 这
[saʊθ] [siː] ['aɪləndz] .
South Sea Islands .
南 海 岛屿 .

当时的波特杰克逊号，曾乘船在南太平洋群岛间进行过一次捕鲸之旅。

[ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][təŋgətɑːbuː][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .
She arrived at Tongatabu on the last day of September .
她 到达的 在 汤加塔布 在 这 最后的 天 的 九月 .

她于九月最后一天抵达汤加塔布。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['æŋkə(r)][wɒz; wəz][let][gəʊ][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [kə'nuːz] [ə'pɪəd] ,
As soon as the anchor was let go a fleet of canoes appeared ,
作为 很快 作为 这 锚 曾是 让 去 一个 舰队 的 独木舟 出现 ,

锚刚一放下，就出现了一大群独木舟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [meɪd] [ðə; ði][məʊst] ['frendli] [ˌdemən'streɪʃənz] [tə'wɔːdz] ['kæptɪn]
and the occupants made the most friendly demonstrations towards Captain
和 这 居住者 制成 这 最多 友好的 示威游行 向 队长
['pɛndəltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] .
Pendleton and his officers .
彭德尔顿 和 他的 警官 .

船上的居民对彭德尔顿船长和他的军官们表现出了最友好的态度。

[ɪn][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kə'nuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mə'leɪ] ,
In the leading canoe was a man whom the captain took to be a Malay ,
在 这 领导 独木舟 曾是 一个 男人 谁 这 队长 采取 到 是 一个 马来语 ,

领头的独木舟里坐着一个人，船长认为他是马来人。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [ðɪs] [sə'maɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] [ɪn]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ]
and upon being questioned this surmise proved to be correct In broken English
和 之上 存在 被质问 这 推测 已证实 到 是 正确的 在 破碎的 英语
[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] ['pɛndəltən] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [fuːd] ,
he informed Pendleton that the ship would be provided with plenty of fresh food ,
他 知情的 彭德尔顿 那 这 船 会 是 假如 和 很多 的 新鲜的 食物 ,

经询问证实，他的猜测是正确的。他用蹩脚的英语告诉彭德尔顿，船上将提供充足的新鲜食物。

['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] , [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪps] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ə'ʃɔː(r)] .
water , and wood , if the ship's boats were sent ashore .
水 , 和 木头 , 如果 这 船的 船 是 发送 岸上 .

如果船上的小艇被派往岸上，还需要水和木材。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [bəʊt][wɒz; wəz] [ˌðeərə'pɒn] [swʌŋ] [aʊt] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd] , [ænd; ənd] [mænd]
The captain's boat was thereupon swung out and lowered , and manned
这 船长的 船 曾是 于是 摇摆 出去 和 降低 , 和 有人值守
[baɪ][sɪks][men] ,
by six men ,
经过 六 男人 ,

于是，船长的救生艇被吊出并放下，艇上配备了六名船员。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['bɒstən] , [ðə; ði][suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-] , ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
the captain and Mr . John Boston , the supercargo , going with them .
这 队长 和 先生 . 约翰 波士顿 , 这 超级货物 , 去 和 他们 .

船长和货运主管约翰·波士顿先生也一同前往。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [sɪks] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [tuː] ['kʌtləs] .
These people were armed with six muskets and two cutlasses .
这些 人们 是 武装 和 六 滑膛枪 和 二 弯刀 .

这些人配备了六支滑膛枪和两把弯刀。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [wel] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'keɪm] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] ,
As soon as the boat was well clear of the ship the natives became very troublesome ,
作为 很快 作为 这 船 曾是 出色地 清除 的 这 船 这 本地人 成为 非常 麻烦的 ,

小船刚驶离那艘船，土著人就开始闹腾起来。

['klæmbərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪn] [pleɪts] , [ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn] [bɔːd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] .
clambering up the chain plates , and forcing themselves on board in great numbers .
攀爬 向上 这 链 盘子 , 和 强制 他们自己 在 木板 在 伟大的 数字 .

他们爬上链板，强行挤上船，人数众多。

[ðə; ði] [tʃiːf] [meit] , ['dænjəl] [raɪt] ,
The chief mate , Daniel Wright ,
这 首席 伴侣 , 丹尼尔 赖特 ,

大副丹尼尔·赖特

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃəʊn] [mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fuːlz] [huː] ,
seems to have shown more sense than most of the poor fools who ,
似乎 到 有 所示 更多的 感觉 比 最多 的 这 贫穷的 傻瓜 WHO ,

他似乎比大多数可怜的傻瓜更有智慧，

[baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['neglɪdʒəns] , [brɔːt] [ə'baʊt] — [ænd; ənd] [stɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] — [ðiːz] [saʊθ] [siː] ['trædʒədi] .
by their own negligence , brought about — and still bring about even to the present day — these South Sea tragedies .
经过 他们的 自己的 疏忽 , 带来 关于 — 和 仍然 带来 关于 甚至 到 这 展示 天 — 这些 南 海 悲剧 .

由于他们自身的疏忽，造成了——而且直到今天仍在造成——这些南海悲剧。

[hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [men] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] ,
He got his men together and tried to drive off the intruders ,
他 得到 他的 男人 一起 和 尝试 到 驾驶 离开 这 入侵者 ,

他召集人马，试图击退入侵者。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] ,
but despite his endeavours thirty or forty of them kept to the deck ,
但 尽管 他的 努力 三十 或者 四十 的 他们 保留 到 这 甲板 ,

尽管他竭尽全力，但仍有三四十人留在甲板上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌntrimən] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuːz] [əˌlɒŋ'saɪd] ['ræpɪdli] [pɑːst] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ɒv; əv][wɔː(r)] - [klʌbz] .
and their countrymen in the canoes alongside rapidly passed them up a number of war - clubs .
和 他们的 同胞们 在 这 独木舟 旁边 快速 通过了 他们 向上 一个 数字 的 战争 - 俱乐部 .

而他们同胞们则在旁边的独木舟上迅速递给他们许多战棍。

[raɪt] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [tækt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə'pærəntli] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] [fɔːs] ,
Wright , with the greatest tact , and with apparently good - humoured force ,
赖特 , 和 这 最 策略 , 和 和 显然 好的 - 幽默 力量 ,

赖特以极其委婉的方式，以及看似善意的语气，

[æt; ət][lɑːst] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈklɪərɪŋ] [ðə; ði] [deks] [ænd; ənd] [ˈbʌslɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
at last succeeded in clearing the decks and bustling all the natives except the chief ,
在 最后的 成功了 在 清理 这 甲板 和 繁华 全部 这 本地人 除了 这 首席 ，

最终成功清理了甲板，驱散了除酋长以外的所有土著居民。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ˈɪntuː][ðeə(r)] [kəˈnuːz] .
over the side into their canoes .
超过 这 边 进入 他们的 独木舟 .

跳入他们的独木舟中。

[hiː; hi] ([raɪt]) [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] , [ˈbrɔːni] , [njuː] [ˈɪŋɡləndə(r)] ,
He (Wright) was a big , brawny , New Englander ,
他 (赖特) 曾是 一个 大的 ， 强壮的 ， 新的 英格兰人 ，

他（赖特）是个身材高大、肌肉发达的新英格兰人，

[hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈneɪvi] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈweɪlɪŋ] ,
had served in the American Navy before he had taken to whaling ,
有 服务 在 这 美国人 海军 前 他 有 已采取 到 捕鲸 ，

在从事捕鲸业之前，他曾在美国海军服役。

[ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv] [ˈkuːlnəs] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] [ɪn][æn; ən] [ɪˈmɜːdʒənsi] ,
and knew the value of coolness and discipline in an emergency ,
和 知道 这 价值 的 凉爽 和 纪律 在 一个 紧急情况 ，

他深知在紧急情况下保持冷静和自律的重要性。

[ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈpɪst(ə)l] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
though he felt much inclined to pistol the chief ,
尽管 他 毛毡 很多 倾斜 到 手枪 这 首席 ，

虽然他很想用手枪干掉酋长，

[huː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɪz; ɪz] [ɔːˈθɒrəti] ,
who all this time had been pretending to support his authority ,
WHO 全部 这 时间 有 到过 假装 到 支持 他的 权威 ，

一直以来，他们都在假装支持他的权威。

[ðəʊ] [ˈæktʃuəli] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] " [mɔː(r)] [ˈpeɪʃ(ə)nt] , [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] .
though actually telling his people to be " more patient , as the time had not yet come .
尽管 实际上 讲述 他的 人们 到 是 " 更多的 病人 ， 作为 这 时间 有 不是 然而 来 .

虽然实际上他告诉他的人民要“更有耐心，因为时机还没有到来”。

" [ðɪs] [tʃiːf] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [nɒt] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪdni] [ɡəˈzet] [ɒv; əv] - ,
" This chief , whose name is not given in the Sydney Gazette of 1804 ,
" 这 首席 ， 谁 姓名 是 不是 给定 在 这 悉尼 公报 的 - ，

“这位酋长的名字没有出现在1804年的《悉尼宪报》上，

[bʌt; bət] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] " - " [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɔːtlənd] [ˈmæsəkə(r)] , [ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] - - ,
but who may have been the same " Ducara " of the Portland massacre , or one of Ducara's matabulis ,
但 WHO 可能 有 到过 这 相同的 " - " 的 这 波特兰 屠杀 ， 或者 一 的 - - ，

但他会不会就是波特兰大屠杀中的“杜卡拉”，或者杜卡拉的某个手下？

[æt; ət][lɑːst] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl][prəute'steiʃən, ˌprɔ-][ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [səʊ]['nætʃ(ə)rəl]
at last took his leave with the usual protestations of regard so natural
在 最后的 采取 他的 离开 和 这 通常 抗议 的 看待 所以 自然的

[tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kristjənaiz] ['tɒŋən; 'tɒŋgən] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)][ɒv; əv] [greɪs] -
to even the present Christianised Tongan native of this year of grace 1900
到 甚至 这 展示 基督教化 汤加 本国的 的 这 年 的 优雅 -

,
,
,

最后，他告别时，表达了即便对于如今已皈依基督教的汤加人来说也十分自然的敬意，这种敬意在1900年这个恩典之年也算是人之常情。

[wen] [hiː; hi] [miːnz] ['mɪstʃɪf] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['maɪnə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [ɔː(r)] [di'frɔːd]
when he means mischief , even in the minor matter of cheating or defrauding
什么时候 他 方法 恶作剧 , 甚至 在 这 次要的 事情 的 作弊 或者 欺诈

[hɪz; ɪz] [waɪt] ['kredɪtə(r)] .
his white creditor .
他的 白色的 债权人 .

当他指的是作恶时，即使是欺骗或诈骗他的白人债主这种小事。

[dɪsendɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kə'nuː] , [hiː; hi][led][ðə; ði] [həʊl] [flə'tɪlə] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
Descending into his canoe , he led the whole flotilla to the beach .
下降 进入 他的 独木舟 , 他 引领 这 所有的 船队 到 这 海滩 .

他登上独木舟，带领整个船队来到海滩。

[ðen] [ðə; ði] [meit] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] ['ensən] ,
Then the mate hoisted the ensign ,
然后 这 伴侣 吊起 这 军旗 ,

然后，大副升起了船旗。

[ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ] [gʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [ɒn] [ʃɔː(r)]
and fired a gun as a warning to those of the ship's company on shore
和 被解雇 一个 枪 作为 一个 警告 到 那些 的 这 船的 公司 在 支撑

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
to return .
到 返回 .

并鸣枪警告岸上的船员返回。

[nəʊ]['nəʊtɪs][wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl] ,
No notice was taken of the signal ,
不 注意 曾是 已采取 的 这 信号 ,

信号未被理会。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [θruː] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ['mɪstə(r)] . [raɪt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [bəʊt] [wɒz; wəz]
and presently through his glass Mr . Wright saw that the captain's boat was
和 目前 通过 他的 玻璃 先生 . 赖特 锯 那 这 船长的 船 曾是

['laɪɪŋ] ['brɔːdsaɪd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
lying broadside on to the beach ,
说谎 舷侧 在 到 这 海滩 ,

很快，赖特先生透过望远镜看到，船长的船横躺在沙滩上。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['aɪləndəz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bəʊt] - ['kiːpə(r)] .
surrounded by a crowd of islanders , and without a boat - keeper .
包围 经过 一个 人群 的 岛民 , 和 没有 一个 船 - 守门员 .

周围挤满了岛民，却没有船夫。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [ə'lɑːmɪŋ] .
This was sufficiently alarming .
这 曾是 足够 令人担忧 .

这确实令人担忧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['pɛndəltən] [hæd; həd] [biːn] ['æbsənt]
It was now late in the afternoon , and Captain Pendleton had been absent
它 曾是 现在 晚的 在 这 下午 , 和 队长 彭德尔顿 有 到过 缺席的
[faɪv] ['aʊəz] .
five hours .
五 小时 .

现在已经是下午晚些时候了，彭德尔顿上尉已经离开五个小时了。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn]
He at once came to the conclusion that the people who had gone ashore in
他 在 一次 来了 到 这 结论 那 这 人们 WHO 有 已消失 岸上 在
[ðə; ði] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ['prɪznər] [ɔː(r)][hæd; həd] [biːn] ['məːdə] .
the boat were either prisoners or had been murdered .
这 船 是 任何一个 囚犯 或者 有 到过 被谋杀 .

他立刻得出结论：乘船上岸的人要么是囚犯，要么是被谋杀的。

[tuː; tə] [send] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] ,
To send another boat after them , he felt sure ,
到 发送 其他 船 后 他们 , 他 毛毡 当然 ,

他确信应该再派一艘船去追他们。

[wʊd] ['əʊnli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [ɪn]['diːteɪl] ,
would only lead to the destruction of the whole ship's company in detail ,
会 仅有的 带领 到 这 破坏 的 这 所有的 船的 公司 在 细节 ,

只会导致全船船员全部丧命。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
and the ultimate loss of the ship without there being the least chance of
和 这 最终的 损失 的 这 船 没有 那里 存在 这 至少 机会 的
[i'fekt] ['eni] [gʊd] .
effecting any good .
产生影响 任何 好的 .

最终，这艘船沉没了，却丝毫没有产生任何积极作用的可能性。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][hændz][ɑːft] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][prɪ'peə(r)]
So he called the hands aft , explained the situation , and began to prepare
所以 他 称为 这 双手 后部 , 解释 这 情况 , 和 开始 到 准备
[tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['kæptʃə(r)] .
to resist capture .
到 抵抗 捕获 .

于是他把水手们叫到船尾，解释了情况，并开始准备抵抗俘虏。

[ɔːl] [ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l]['faɪrɑːmz][wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] , ['hevi] [stəʊnz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] [ʃɪps]
All the available firearms were loaded , heavy stones which formed the ship's
全部 这 可用的 枪支 是 已加载 , 重的 石头 哪个 形成 这 船的
['bæləst] ,
ballast ,
压载物 ,

所有可用的枪支都已装弹，船上的压舱物是沉重的石头。

[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] [fɔː(r)][ænd; ənd][ɑːft][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði]
were placed along the waterways fore and aft in readiness to smash the
是 放置 沿着 这 水道 前 和 后部 在 准备就绪 到 粉碎 这
[kə'nuːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][æn'tɪsɪpeɪtɪd] [wʊd] [kʌm] [əˌlɒŋ'saɪd] ,
canoes which he anticipated would come alongside ,
独木舟 哪个 他 预期 会 来 旁边 ,

他沿水道前后都部署了武器，准备击碎他预想中会靠岸的独木舟。

[ðə; ði] ['traɪɪŋ] - [aʊt] [wɜːks] ['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ][traɪ] - [pɒts] [fɪld] [wɪð]
the trying - out works fires were lighted , and the huge try - pots filled with
这 尝试 - 出去 作品 火灾 是 照明 , 和 这 巨大的 尝试 - 锅 已填 和
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

试炼炉的火被点燃，巨大的试炼罐里注满了水。

[wɪtʃ] [wen] ['bɔɪlɪŋ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðeə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,
which when boiling would add to their means of defence ,
哪个 什么时候 沸腾 会 添加 到 他们的 方法 的 防御 ,

煮沸后，这将增加他们的防御手段。

[baɪ] ['pɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] ['bʌkɪtsfʊl] [ə'pɒn][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ; [ðə; ði]['keɪb(ə)l][wɒz; wəz] [prɪ'peəd]
by pouring it down in bucketsful upon the savages ; the cable was prepared
经过 浇注 它 向下 在 满桶 之上 这 野蛮人 ; 这 电缆 曾是 准备
[fɔː(r); fə(r)] ['slɪpɪŋ] ,
for slipping ,
为了 滑倒 ,

将水一桶一桶地倾倒在野蛮人身上；电缆已做好滑脱的准备。

[seɪlz] ['luːs(ə)nd] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sə'dʒestid] [ɪt'self][tuː; tə][hɪm] [meɪd] .
sails loosened , and every other precaution which suggested itself to him made .
帆 松动 , 和 每一个 其他 预防 哪个 建议 本身 到 他 制成 .

他松开了帆，并采取了所有他能想到的其他预防措施。

[ðə; ði] [sʌn] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['westən] [siː] - [rɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv]
The sun dropped into the western sea - rim , and there was still no sign of
这 太阳 掉落 进入 这 西 海 - 轮缘 , 和 那里 曾是 仍然 不 符号 的
[ðə; ði] ['kæptɪnz] [bəʊt] .
the captain's boat .
这 船长的 船 .

太阳落入西边的海平面，但船长的船仍然没有出现。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['saɪləns] [prɪ'veɪld] ,
On the shore an ominous silence prevailed ,
在 这 支撑 一个 不祥的 沉默 最终获胜 ,

岸边一片死寂，令人不安。

[ðəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [wɪəd] , ['rezənənt] [buːm] [ɒv; əv]
though now and then it would be broken by the weird , resonant boom of
尽管 现在 和 然后 它 会 是 破碎的 经过 这 诡异的 , 共振 繁荣 的
[ə; eɪ] [kɒntʃ] - [ʃel] .
a conch - shell .
一个 海螺 - 壳 .

不过，偶尔也会被海螺发出的怪异而悠扬的轰鸣声打断。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [æŋ'zaɪəti][baɪ][ɔːl][ɒn] [bɔːd] , ['evri] [mæn] ,
The night was passed in the greatest anxiety by all on board , every man ,
这 夜晚 曾是 通过了 在 这 最 焦虑 经过 全部 在 木板 , 每一个 男人 ,

夜里，船上所有人，包括每一个人，都生活在极度的焦虑之中。

['mʌskɪt] [ɪn][hænd] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kiːn] ['lʊkaʊt] .
musket in hand , keeping a keen lookout .
滑膛枪 在 手 , 保持 一个 敏锐的 瞭望台 .

手持火枪，时刻保持警惕。

[ˈɔːlməʊst][æz; əz][ðə; ði] [dɔːn] [brəʊk] , [tuː] [kəˈnuːz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə][pʊt] [ɒf] [frɒm; frəm]
Almost as the dawn broke , two canoes were seen to put off from
几乎 作为 这 黎明 打破 , 二 独木舟 是 已见 到 放 离开 从
[ˈnuːkuəˈlɔːfə] [biːtʃ] ,
Nukualofa beach ,
努库阿洛法 海滩 ,

黎明破晓之际，人们看到两艘独木舟从努库阿洛法海滩出发。

[ænd; ənd] [kʌm] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and come towards the ship .
和 来 向 这 船 .

然后朝船的方向走去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mænd] [baɪ] [jʌŋ] [ˈtɒŋən; ˈtɒŋgən] " [bʌks] " [huː] ,
They were manned by young Tongan " bucks " who ,
他们 是 有人值守 经过 年轻的 汤加 " 雄鹿 " WHO ,

这些船只由年轻的汤加"小伙子"驾驶，

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪts] [ˈkwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈweərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn]
in reply to the mate's questions as to the whereabouts of the captain
在 回复 到 这 朋友的 问题 作为 到 这 下落 的 这 队长
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] ,
and his crew ,
和 他的 全体人员 ,

针对大副询问船长和船员下落的问题，

[ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] [wɪð] [ˈdʒestʃəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ˈkʌmpəni] [ˈraɪtli] [ɪˈnʌf] [kənˈstruːd] [æz; əz]
answered him with gestures which the ship's company rightly enough construed as
回答 他 和 手势 哪个 这 船的 公司 没错 足够的 解释 作为
[ˈmiːnɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈkɒmreɪdz] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [kɪld] ,
meaning that their comrades had all been killed ,
意义 那 他们的 同志们 有 全部 到过 被杀 ,

他用手势回答了他，船上的船员们理所当然地认为这意味着他们的同伴都已经阵亡了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [tɜːn] [wʊd] [kʌm] [ˈʃɔːtli] .
and that their turn would come shortly .
和 那 他们的 转动 会 来 不久 .

他们很快就会轮到自己了。

[ðɪs] [səʊ] [ɪnˈreɪdʒd] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [ðæt] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪnˈdjuːs] [ˈmɪstə(r)] . [raɪt] [tuː; tə][ˈəʊpən]
This so enraged the seamen that they tried to induce Mr . Wright to open
这 所以 愤怒 这 海员 那 他们 尝试 到 诱导 先生 . 赖特 到 打开
[ˈfaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [kəˈnuːz] ,
fire on the canoes ,
火 在 这 独木舟 ,

这激怒了水手们，他们试图诱使赖特先生向独木舟开火。

[dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ʃɪp] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] [wɜːs] [ˈhæpənd] .
destroy them , and get the ship away before worse happened .
破坏 他们 , 和 得到 这 船 离开 前 更糟 发生 .

摧毁它们，并在更糟糕的事情发生之前让船离开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪt] , [ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əˈlaɪv] ,
But the mate , hoping that his people on shore were still alive ,
但 这 伴侣 , 希望 那 他的 人们 在 支撑 是 仍然 活 ,

但大副仍然希望岸上的人们还活着。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [jet] [ˈreskjuː][ðem; ðəm] , [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] ,
and that he could yet rescue them , refused to comply ,
和 那 他 可以 然而 救援 他们 , 拒绝 到 遵守 ,

但他仍然能够救他们，他拒绝服从。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['hæpənɪŋ] .
and the whole of that day and night passed without further happening .
和 这 所有的 的 那 天 和 夜晚 通过了 没有 更远 发生 .

就这样，一整天一夜过去了，什么事也没发生。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['sevrəl] [kə'nuːz] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [heɪl][ænd; ənd] [ðen] [leɪ] - [tuː; tə] .
On the following morning several canoes came within hail and then lay - to .
在 这 下列的 早晨 一些 独木舟 来了 之内 冰雹 和 然后 躺 - 到 .

第二天早上，几艘独木舟驶入冰雹区，然后停了下来。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'leɪ] , [huː] [ɑːskt] [ðə; ði] [meit] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] ,
In one of them was the Malay , who asked the mate to come ashore ,
在 一 的 他们 曾是 这 马来语 , WHO 问 这 伴侣 到 来 岸上 ,

其中一人是马来人，他请求大副上岸。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
as the captain and the supercargo wished to see him .
作为 这 队长 和 这 超级货物 希望 到 看 他 .

船长和货运主管都想见他。

[ðə; ði] [meit] [t'ɛmpɔːɹˌaɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [mə'leɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] ['mætəz] ,
The mate temporised and requested the Malay to come on board and explain matters ,
这 伴侣 暂时的 和 请求 这 马来语 到 来 在 木板 和 解释 事情 ,

大副拖延了一下，请求那名马来人上船解释情况。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
but he refused and returned to the shore .
但 他 拒绝 和 返回 到 这 支撑 .

但他拒绝了，返回了岸边。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [hiː; hi] [ˌriːə'pɪə] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [kə'nuːz] ,
In a few hours he reappeared at the head of a fleet of canoes ,
在 一个 很少 小时 他 再次出现 在 这 头 的 一个 舰队 的 独木舟 ,

几个小时后，他再次出现，率领着一支独木舟队。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [raɪts] [ɪn'tens] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
and then , to Mr . Wright's intense astonishment ,
和 然后 , 到 先生 . 赖特的 激烈的 惊讶 ,

然后，令赖特先生无比惊讶的是，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'leɪ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪt] ['wʊmən] ,
he saw that the Malay was accompanied by a young white woman ,
他 锯 那 这 马来语 曾是 伴随 经过 一个 年轻的 白色的 女士 ,

他看到那个马来人身边跟着一个年轻的白人女子。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['aʊtrɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'leɪ] [wɒz; wəz] ['stɪəzmən] .
who was sitting on the forward outrigger of the canoe of which the Malay was steersman .
WHO 曾是 坐着 在 这 向前 舷外支架 的 这 独木舟 的 哪个 这 马来语 曾是 舵手 .

他当时坐在独木舟的前部舷外支架上，而马来人正是这艘独木舟的舵手。

[ðə; ði] [flə'tɪlə] [brɔːt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['pɪst(ə)l] - [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
The flotilla brought to within pistol - shot of the ship ,
这 船队 带来 到 之内 手枪 - 射击 的 这 船 ,

舰队逼近到距离那艘船只有手枪射程的距离，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] —
and the woman stood up and called to him in English —
和 这 女士 站立 向上 和 称为 到 他 在 英语 —

那女人站起来，用英语喊他——

" [kʌm] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Come on shore and see the captain .
" 来 在 支撑 和 看 这 队长 .

“上岸去见船长。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
He wants to speak to you .
他 想要 到 说话 到 你 .

他想和你谈谈。

" [ðə; ði] [meit] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] ['bekən] [tuː; tə] [ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv] [kə'nuːz] [tuː; tə] [kʌm]
" The mate made no answer , but beckoned to the fleet of canoes to come
" 这 伴侣 制成 不 回答 , 但 招手 到 这 舰队 的 独木舟 到 来
['nɪərə(r)] .
nearer .
更近 .

“船员没有回答，只是向独木舟队招手示意，让他们靠近些。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['mɜːsɪfəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] ['wʊmən] , [hiː; hi]
And then , mercifully , as he took another look at the white woman , he
和 然后 , 仁慈地 , 作为 他 采取 其他 看 在 这 白色的 女士 , 他
[sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
saw her ,
锯 她 ,

然后，谢天谢地，当他再次看向那位白人女子时，他看到了她。

[wen] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['sævɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['wɒtʃɪŋ] ,
when the surrounding savages were not watching ,
什么时候 这 周围 野蛮人 是 不是 观看 ,

趁着周围的野蛮人不注意的时候，

[ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['viːəməntli] [tuː; tə] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʃiː; ʃi]
shake her head vehemently to him not to comply with the request she
摇 她 头 强烈地 到 他 不是 到 遵守 和 这 要求 她
[hæd; həd] [meɪd] .
had made .
有 制成 .

她用力摇头，示意他不要答应她的要求。

[ðə; ði] [flə'tɪlə] [keɪm] [stɪl] ['nɪərə(r)] ,
The flotilla came still nearer ,
这 船队 来了 仍然 更近 ,

船队继续靠近，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪ'lɪzəbəθ] ['mɔːri] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə]
and again Elizabeth Morey was made to repeat the request for him to
和 再次 伊丽莎白 莫雷 曾是 制成 到 重复 这 要求 为了 他 到
" [kʌm] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" come on shore and see the captain .
" 来 在 支撑 和 看 这 队长 .

于是伊丽莎白·莫雷再次请求他“上岸见船长”。

" [raɪt] , ['səːmaiz, səː'maiz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)][kəʊ'ɜːʃ(ə)n] , [ə'pɪəd] [tuː; tə] [gɪv]
" Wright , surmising that she was acting under coercion , appeared to give
" 赖特 , 推测 那 她 曾是 表演 在下面 强迫 , 出现 到 给
['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] ,
little heed to her request ,
小的 注意 到 她 要求 ,

赖特推测她是在胁迫下行事，因此似乎对她的请求置之不理。

[bʌt; bət][təʊld][ðə; ði] [mə'leɪ] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt]
but told the Malay , who seemed to direct the natives , that he would wait
但 讲述 这 马来语 , WHO 似乎 到 直接的 这 本地人 , 那 他 会 等待
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] .
for the captain .
为了 这 队长 .

但他告诉那位似乎在指挥当地人的马来人，他会等船长。

[ðen] [ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv] [kə'nuːz] [tɜːnd] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Then the fleet of canoes turned , and headed for the shore ,
然后 这 舰队 的 独木舟 转向 , 和 标题 为了 这 支撑 ,

然后，这支独木舟队调转船头，向岸边驶去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪv] [waɪt] ['wʊmən] [geɪv] [ðə; ði] [meit] [ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] ,
and the captive white woman gave the mate a despairing ,
和 这 俘虏 白色的 女士 给予 这 伴侣 一个 绝望 ,

被俘的白人女子给了她的伴侣一个绝望的眼神。

['ægəˌnaɪzd] [lʊk] [ðæt] [nɒt]['əʊnli] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [dipɪst] [kəˌmɪzə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
agonised look that not only filled him with the deepest commiseration for her
痛苦的 看 那 不是 仅有的 已填 他 和 这 最深处 怜悯 为了 她
,
,
,

她痛苦的神情不仅让他对她充满了最深切的同情，

[bʌt; bət]['ɔːlməʊst] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pɛndəltən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]
but almost convinced him that poor Pendleton and the others were
但 几乎 确信 他 那 贫穷的 彭德尔顿 和 这 其他的 是
[ded] .
dead .
死的 .

但几乎让他相信可怜的彭德尔顿和其他人已经死了。

[ə'nʌðə(r)] [naɪt] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [æŋ'zaɪəti] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
Another night of wearing anxiety passed , and again with the dawn a single
其他 夜晚 的 穿着 焦虑 通过了 , 和 再次 和 这 黎明 一个 单身的
[kə'nuː] [keɪm] [ɒf] ,
canoe came off ,
独木舟 来了 离开 ,

又一个焦虑不安的夜晚过去了，黎明时分，又一艘独木舟驶离了海岸。

[mænd] [baɪ][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɑːmd] ['neɪtɪvz] [stɪrd] [baɪ][ðə; ði] [mə'leɪ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [mɪs]
manned by half a dozen armed natives steered by the Malay and carrying Miss
有人值守 经过 一半 一个 打 武装 本地人 转向 经过 这 马来语 和 携带 错过
['mɔːri] .
Morey .
莫雷 .

由六名武装土著人驾驶，马来人掌舵，船上载着莫雷小姐。

[ðɪs] [kə'nuː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
This canoe was followed by many others ,
这 独木舟 曾是 随后 经过 许多 其他的 ,

这艘独木舟后面跟着许多其他的独木舟，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [wʌn][ə'ləʊn] [keɪm] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪlʃɪp] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt]
but the leading one alone came close enough to the whaleship to communicate
但 这 领导 一 独自的 来了 关闭 足够的 到 这 捕鲸船 到 交流
.
:
.

但只有领头的那只鲸鱼靠近了捕鲸船，能够与捕鲸船进行通讯。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hɜː(r); hə(r)] ['sævɪdʒ] [kruː] [druː] ['nɪərə(r)] ,
Little by little her savage crew drew nearer ,
小的 经过 小的 她 野蛮的 全体人员 画 更近 ,

她那群凶残的船员一步步逼近，

['wɒtʃɪŋ] ['evri] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [sə'spɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [meit] ,
watching every movement of those on board with the utmost suspicion ; the mate ,
观看 每一个 移动 的 那些 在 木板 和 这 极致 怀疑 ; 这 伴侣 ,

大副以极度怀疑的目光观察着船上每个人的一举一动；

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːp] [ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [saɪd] ,
who was standing at the break of the poop on the starboard side ,
WHO 曾是 常设 在 这 休息 的 这 船尾 在 这 右舷 边 ,

当时他正站在右舷船尾的断裂处，

[dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['kləuzə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][ləʊf] [ɒv; əv] [bred] ,
desired them to come closer , holding in his hand a loaf of bread ,
想要的 他们 到 来 更近 , 保持 在 他的 手 一个 面包 的 面包 ,

他手里拿着一块面包，希望他们能靠近些。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['wʊmən] .
which he said he wanted to give to the white woman .
哪个 他 说 他 通缉 到 给 到 这 白色的 女士 .

他说他想把这些东西送给那位白人女性。

[ðə; ði][ləʊf][wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
The loaf was enclosed in a piece of white paper , on which he had
这 面包 曾是 内 在 一个 片 的 白色的 纸 , 在 哪个 他 有
['rɪt(ə)n] [ðiːz] [wɜːdz] —
written these words —
书面 这些 字 —

面包被放在一张白纸里，纸上写着这样一句话——

" [ai][fɪə(r)] [ðæt] [ɔːl][ɒn] [ʃɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['məːdə] .
" I fear that all on shore are murdered .
" 我 害怕 那 全部 在 支撑 是 被谋杀 .

我担心岸上所有人都被谋杀了。

[ai] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə]
I will wait here a few days in the hope that you may be able to escape to
我 将要 等待 这里 一个 很少 天 在 这 希望 那 你 可能 是 有能力的 到 逃脱 到
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我将在这里等几天，希望你能逃到我们这里来。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [huː] ,
" For some minutes the savages watched the white man , who ,
" 为了 一些 分钟 这 野蛮人 观看 这 白色的 男人 , WHO ,

“野蛮人们观察了白人好一会儿，然后……”

[ə'pærəntli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] ['kləuzə(r)] [ænd; ənd]
apparently disgusted with his attempts to induce them to come closer and
显然 厌恶 和 他的 尝试 到 诱导 他们 到 来 更近 和
[teɪk] [ðə; ði] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] ,
take the loaf of bread ,
拿 这 面包 的 面包 ,

显然，他试图引诱他们靠近并拿走面包的做法令他们感到厌恶。

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
placed it on the rail and lit his pipe .
放置 它 在 这 轨 和 点燃 他的 管道 .

他把烟斗放在铁轨上，点燃了烟斗。

[ðə; ði] [mə'leɪ] [ə'gen] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] " [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] " [bʌt; bət] [raɪt]
The Malay again urged him to come ashore and " see the captain " but Wright
这 马来语 再次 敦促 他 到 来 岸上 和 " 看 这 队长 " 但 赖特
[meɪd] [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['dʒestʃə(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kʌm] ['kləuzə(r)] [ɪf] [hiː; hi]
made an impatient gesture and told him he must come closer if he
制成 一个 不耐烦 手势 和 讲述 他 他 必须 来 更近 如果 他
['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] .
wanted to talk .
通缉 到 讲话 .

那名马来人再次催促他上岸"见见船长"，但赖特不耐烦地做了个手势，告诉他如果想说话就必须走近些。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [dɪd] [brɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ə; eɪ] [fjuː] ['fæðəmz] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt]
The scoundrel did bring the canoe a few fathoms nearer , and then stopped
这 恶棍 做过 带来 这 独木舟 一个 很少 英寻 更近 , 和 然后 停止
[hɜː(r); hə(r)] [wei] .
her way .
她 方式 .

这个恶棍把独木舟划近了几英寻，然后停了下来。

[ðen] [ðə; ði] [gɜːl] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɜː'self] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] —
Then the girl , unable to restrain herself any longer , stood up and cried out —
然后 这 女孩 , 无法 到 抑制 她自己 任何 更长 , 站立 向上 和 哭 出去 —

然后，女孩再也忍不住了，站起身来大声喊叫起来——

" [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɒn] [ʃɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ,
" All your friends on shore have been killed ,
" 全部 你的 朋友们 在 支撑 有 到过 被杀 ,

"岸上所有的朋友都遇难了。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [lept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [swæm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" then she leapt into the water and swam towards the ship .
" 然后 她 跳跃 进入 这 水 和 游泳 向 这 船 .

然后她跳入水中，向船游去。

[ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [reɪdʒ] [bɜːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nuːz] ,
A yell of rage burst from the natives in the canoes ,
一个 叫喊 的 愤怒 爆裂 从 这 本地人 在 这 独木舟 ,

独木舟上的土著人发出愤怒的吼声，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]
but it was answered by the fire of musketry from the ship and
但 它 曾是 回答 经过 这 火 的 火枪 从 这 船 和
[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [kɑː(r)] - - ,
the thunder of two car - ronades ,
这 雷 的 二 车 - - ,

但随即遭到了船上火枪的射击和两门卡隆炮的轰鸣回应。

[wɪtʃ] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['aɪən] [nʌts] [ænd; ənd][bəʊlts] , [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['redinəs] , [wʌn][ɒn][ðə; ði]
which , loaded with iron nuts and bolts , had been in readiness , one on the
哪个 ， 已加载 和 铁 坚果 和 螺栓 ， 有 到过 在 准备就绪 ， 一 在 这
[puːp] ,
poop ,
船尾 ，

其中一艘装载着铁螺母和螺栓，已经准备就绪，一艘在船尾。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-] ['fəʊksl] — [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ]
the other on the topgallant forecastle — and the girl succeeded in reaching
这 其他 在 这 顶盖兰特 前甲板 — 和 这 女孩 成功了 在 到达
[ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd][ɪn][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] - [bɔɪ] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ]
the ship's side in time to take hold of a life - buoy secured to a line which
这 船的 边 在 时间 到 拿 抓住 的 一个 生活 - 浮标 安全 到 一个 线 哪个
[wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
was thrown to her ,
曾是 抛掷 到 她 ，

另一艘则位于前桅顶甲板上——女孩及时游到船边，抓住了系在抛给她的绳索上的救生圈。

[ænd; ənd] [raɪt] , ['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvəbɔːd] , [helpt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd]
and Wright , jumping overboard , helped the poor creature up over the side
和 赖特 ， 跳 落水 ， 帮助 这 贫穷的 生物 向上 超过 这 边
['ɪntuː] ['seɪfti] .
into safety .
进入 安全 .

赖特跳下船，帮助这只可怜的动物爬上船舷，使其脱离危险。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['despərət] [ænd; ənd]['fjʊəriəs] [ə'sɔːlt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .
Then began a desperate and furious assault to capture the ship .
然后 开始 一个 绝望的 和 狂怒 突击 到 捕获 这 船 .

随后，一场孤注一掷、疯狂猛烈的夺取战舰的进攻开始了。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [led][baɪ][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [mə'leɪ] , [meɪd] [θriː] [sək'sesɪv] [ə'tempts] [tuː; tə] [bɔːd] ,
The savages , led by the renegade Malay , made three successive attempts to board ,
这 野蛮人 ， 引领 经过 这 叛逆者 马来语 ， 制成 三 连续 尝试 到 木板 ，

这群野蛮人，在叛变的马来人的带领下，连续三次试图登船。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [taɪm] ['biːt(ə)n] [bæk] [baɪ] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gælənt] ['siːmən] ,
but were each time beaten back by Wright and his gallant seamen ,
但 是 每个 时间 被打败 后退 经过 赖特 和 他的 英勇 海员 ，

但每次都被赖特和他的英勇水手们击退。

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪst(ə)l]['wɔːtə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['juːniən][wɒz; wəz] [suːn] ['redən] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp]
and the crystal water around the Union was soon reddened to a deep
和 这 水晶 水 大约 这 联盟 曾是 很快 发红 到 一个 深的
[hjuː] .
hue .
色调 .

联邦周围的清澈海水很快变成了深红色。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][hæd; həd] [biːn] [slɪpt] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['pɔːtlənd] ,
Meanwhile the cable had been slipped , and , like the Portland ,
同时 这 电缆 有 到过 滑倒了 ， 和 ， 喜欢 这 波特兰 ，

与此同时，电缆被滑落，而且，就像波特兰号一样，

[ðə; ði]['juːniənz] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] [baɪ][ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd]
the Union's company were saved from death by the freshness of the trade
这 工会的 公司 是 已保存 从 死亡 经过 这 新鲜 的 这 贸易
- [wɪnd] [ə'ləʊn] .
- wind alone .
- 风 独自的 .

仅凭强劲的信风，联盟公司才得以免于灭亡。

[ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ə'tæk] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'peld] ,
In half an hour after the last attack had been repelled ,
在 一半 一个 小时 后 这 最后的 攻击 有 到过 排斥 ,

在最后一次袭击被击退半小时后，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [pə'sjuːt] .
the ship was out of danger from pursuit .
这 船 曾是 出去 的 危险 从 追逐 .

该舰已脱离追击危险。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)l][hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [raɪt] [həʊv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ,
As soon as the vessel had cleared the passage Wright hove her to ,
作为 很快 作为 这 血管 有 已清除 这 通道 赖特 霍夫 她 到 ,

船只驶出航道后，赖特立即将船停了下来。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [mɪs] ['mɔːri] , [huː] , [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][hɪ'sterɪk(ə)l]
and went down below to Miss Morey , who , exhausted and almost hysterical
和 去 向下 以下 到 错过 莫雷 , WHO , 筋疲力尽的 和 几乎 歇斯底里的
[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
as she was ,
作为 她 曾是 ,

然后她下楼去找莫雷小姐，莫雷小姐当时筋疲力尽，几乎歇斯底里。

[jet] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] ['redɪli] .
yet answered his questions readily .
然而 回答 他的 问题 容易 .

但他却欣然回答了他的问题。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , ['mædəm] ,
" You must forgive me , madam ,
" 你 必须 原谅 我 , 女士 ,

夫人，请您原谅我。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə][æt; ət][wʌns][ɑːsk][juː; jʊ][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] .
but it is my duty to at once ask you an important question .
但 它 是 我的 责任 到 在 一次 问 你 一个 重要的 问题 .

但我必须立刻问你一个重要的问题。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] ['kæptɪn] ['pɛndəltən] [ænd; ənd][ðə; ði][suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-][ɑː(r); ə(r)] [ded] ?
Are you sure that Captain Pendleton and the supercargo are dead ?
是 你 当然 那 队长 彭德尔顿 和 这 超级货物 是 死的 ?

你确定彭德尔顿船长和超级货物都死了吗?

[ai] ['kænɒt] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'weɪ] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ə'baʊt][ðeə(r)] [feɪt] . "
I cannot take the ship away if there is any uncertainty about their fate . "
我 不能 拿 这 船 离开 如果 那里 是 任何 不确定 关于 他们的 命运 . "

如果他们的命运尚不明朗，我不能把船开走。

" [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [daut] .
" I beseech you , sir , to have no doubts .
" 我 恳求 你 , 先生 , 到 有 不 疑虑 .

先生，我恳请您不要有任何疑虑。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] ['biːt(ə)n][tuː; tə] [deθ] [baɪ] [klʌbz] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] [aɪz] . . . .
I saw the two gentlemen beaten to death by clubs before my eyes . . . .
我 锯 这 二 先生们 被打败 到 死亡 经过 俱乐部 前 我的 眼睛 . . . .

我亲眼目睹了那两位先生被棍棒活活打死……

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɜːdə] .
They were sitting down to eat when they were murdered .
他们 是 坐着 向下 到 吃 什么时候 他们 是 被谋杀 .

他们当时正坐着吃饭，却惨遭杀害。

[wʌn] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [mə'leɪ] [mæn] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ] [æn; ən] [əʊld] - , { * } . . .
One was killed by the Malay man , the other by an old matabuli , { * } . . .
一 曾是 被杀 经过 这 马来语 男人 , 这 其他 经过 一个 老的 - , { * } . . .

其中一人被马来男子杀害，另一人被一名老马塔布里人杀害，{*}...

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] , [sɜː(r)] , [duː; də] [nɒt] [dɪ'leɪ] !
Oh , for God's sake , sir , do not delay !
哦 , 为了 神的 清酒 , 先生 , 做 不是 延迟 !

哦，看在上帝的份上，先生，请不要耽搁！

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [biːn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
The natives have been planning to capture this ship and murder her
这 本地人 有 到过 规划 到 捕获 这 船 和 谋杀 她
['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [θriː] [deɪz] .
people for the past three days .
人们 为了 这 过去的 三 天 .

过去三天，当地土著一直在策划夺取这艘船并屠杀船上的人。

" [ðen] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [kə'lektɪd] [ʃiː; ʃi] ['sætɪsfaɪd] [hɪm] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['pɛndəltənz]
" Then as she became more collected she satisfied him that all of Captain Pendleton's
" 然后 作为 她 成为 更多的 集 她 使满意 他 那 全部 的 队长 彭德尔顿的
['pɑːti] [hæd; həd] [biːn] ['kruːəli] [ænd; ənd] ['tretʃərəsli] ['məːdə] ,
party had been cruelly and treacherously murdered ,
派对 有 到过 残酷地 和 阴险地 被谋杀 ,

“后来她渐渐冷静下来，向他保证彭德尔顿船长一行人全部遭到了残忍的谋杀。”

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [təʊld] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['terəb(ə)l] ['stɔːri] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and also told him her own terrible story previous to the arrival of the
和 还 讲述 他 她 自己的 糟糕的 故事 以前的 到 这 到达 的 这
['juːniən] .
Union .
联盟 .

她还向他讲述了自己在联邦到来之前所经历的悲惨遭遇。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pɛndəltən] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['bɒstən] [hæd; həd] [biːn] [plænd]
The destruction of poor Pendleton and Mr . Boston had been planned
这 破坏 的 贫穷的 彭德尔顿 和 先生 . 波士顿 有 到过 计划
, [ʃiː; ʃi] [sed] , [baɪ] [ðə; ði] [mə'leɪ] ;
, she said , by the Malay ;
, 她 说 , 经过 这 马来语 ;

她说，可怜的彭德尔顿和波士顿先生的毁灭是马来人策划的；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [frendz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djuːs] ['mɪstə(r)]
and when he and his native friends found that they could not induce Mr
和 什么时候 他 和 他的 本国的 朋友们 成立 那 他们 可以 不是 诱导 先生
. [raɪt] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['wiːkən] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [baɪ] ['sendɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['bəʊts] [kruː] [ɒn]
. Wright to further weaken his ship's company by sending another boat's crew on
. 赖特 到 更远 削弱 他的 船的 公司 经过 发送 其他 船的 全体人员 在
[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ,

当他和他的当地朋友发现他们无法说服赖特先生通过派遣另一艘船的船员上岸来进一步削弱他的船员队伍时，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['juːniən] [mait] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['iːzəli] [biː; bi] ['kæptʃəd] ,
so that the Union might the more easily be captured ,
所以 那 这 联盟 可能 这 更多的 容易地 是 捕获 ,

这样一来，联邦就更容易被攻陷。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['ɔːf(ə)l] [θrets] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [dɪ'kɔɪ] .
she was ordered under the most awful threats to act as decoy .
她 曾是 订购 在下面 这 最多 可怕 威胁 到 行为 作为 诱饵 .

她受到极其可怕的威胁，被迫充当诱饵。

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][ˌʌp'set][ðeə(r)][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l][plæn] , [ɔː(r)][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] ,
Resolved to upset their diabolical plan , or die in the attempt ,
已解决 到 沮丧的 他们的 邪恶的 计划 , 或者 死 在 这 试图 ,

他们决心挫败他们的邪恶计划，哪怕为此献出生命。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [æn; ən] [ə'pærəntli] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mediteit] [skiːm] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] ,
she gave an apparently cheerful assent to the meditated scheme of murder ,
她 给予 一个 显然 快乐 同意 到 这 冥想 方案 的 谋杀 ,

她似乎欣然同意了这项精心策划的谋杀计划。

[ænd; ənd] [hens] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [wɪð] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [mə'leɪ] .
and hence her appearance in the canoe with the treacherous Malay .
和 因此 她 外貌 在 这 独木舟 和 这 奸诈 马来语 .

因此，她才会和奸诈的马来人一起乘独木舟出现。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['kaɪndli][keə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ([naʊ] ['kæptɪn]) [raɪt] ,
Under the kindly care of Mr . (now Captain) Wright ,
在下面 这 亲切地 关心 的 先生 . (现在 队长) 赖特 ,

在赖特先生（现为赖特上尉）的悉心照料下，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [suːn] [ri'gein, riː-][hɜː(r); hə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)]
the young woman soon regained her health and strength in a great measure
这 年轻的 女士 很快 恢复 她 健康 和 力量 在 一个 伟大的 措施

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] [wen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz]
and her delight knew no bounds when he announced to her his
和 她 喜 知道 不 界限 什么时候 他 宣布 到 她 他的

[ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['sɪdni] [kəʊv][tuː; tə]['riːfɪt][bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [həʊm][tuː; tə]
intention of returning to Sydney Cove to refit before proceeding home to
意图 的 返回 到 悉尼 海湾 到 改装 前 进行中 家 到

[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

这位年轻女子很快恢复了健康和体力，当他向她宣布打算返回悉尼湾整修，然后再返回美国时，她欣喜若狂。

[ðə; ði]['juːniən] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] , ['entəd] ['sɪdni] ['hɑːbə(r)] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] ,
The Union , as we have before stated , entered Sydney harbour in October ,
这 联盟 , 作为 我们 有 前 声明 , 进入 悉尼 港口 在 十月 ,

- ,
1804 ,
- ,

正如我们之前所述，该联盟于1804年10月进入悉尼港。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['grætɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði]['reskjuːd][gɜːl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and before that time the simple gratitude of the rescued girl to her
和 前 那 时间 这 简单的 感激 的 这 获救 女孩 到 她

['reskjuːə(r)][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːpə(r)] [ænd; ənd]['tendərə(r)] ['fiːlɪŋ] .
rescuer had changed into a deeper and tenderer feeling .
救援人员 有 已更改 进入 一个 更深 和 投标人 感觉 .

在此之前，获救女孩对救命恩人的简单感激之情已经转变为更深沉、更温柔的感情。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] .
But we must not anticipate .
但 我们 必须 不是 预料 .

但我们不应妄加揣测。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['kæptɪn] [raɪt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [saʊθ] [weɪlz]
As soon as Captain Wright had made his report to the New South Wales
作为 很快 作为 队长 赖特 有 制成 他的 报告 到 这 新的 南 威尔士

[ɔː'θɒrətiz] ,
authorities ,
当局 ,

赖特船长向新南威尔士当局提交报告后，

[mɪs] ['mɔːri] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
Miss Morey went on shore ,
错过 莫雷 去 在 支撑 ,

莫雷小姐上了岸。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [məʊst][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli][baɪ][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]
where she was treated most hospitably by the wives of some of
在哪里 她 曾是 治疗 最多 热情好客 经过 这 妻子们 的 一些 的
[ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] ,
the military officers ,
这 军队 警官 ,

她在那里受到了部分军官家属的热情款待。

[waɪlst] [raɪt] [wɒz; wəz] [ˌriː'fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
whilst Wright was refitting his ship .
而 赖特 曾是 改装 他的 船 .

当时赖特正在改装他的船。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [ðeə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn] ['sɪdni] ['hɑːbə(r)] [æn; ən] [iːst] ['ɪndiə] [ʃɪp] ,
A few days afterwards there arrived in Sydney Harbour an East India ship ,
一个 很少 天 然后 那里 到达的 在 悉尼 港口 一个 东方 印度 船 ,

几天后，一艘东印度公司的船只抵达悉尼港。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪt] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tɪkjələz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
the captain of which gave Wright some interesting particulars concerning the
这 队长 的 哪个 给予 赖特 一些 有趣的 细节 有关 这
['pɔːtlənd] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['melt(ə)n] .
Portland and Captain Melton .
波特兰 和 队长 梅尔顿 .

船长向赖特提供了一些关于波特兰号和梅尔顿船长的有趣细节。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .
The latter had had a peculiar history .
这 后者 有 有 一个 奇特 历史 .

后者有着一段奇特的历史。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɪn][mə'nɪlə] ,
At the end of the year 1800 he appeared in Manila ,
在 这 结尾 的 这 年 - 他 出现 在 马尼拉 ,

1800年底，他出现在马尼拉。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][brɪg] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
where he was entrusted with the command of a brig belonging to a
在哪里 他 曾是 受托 和 这 命令 的 一个 布里格 属于 到 一个
['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['stjʊət] [kɜː(r)] ,
Mr . John Stewart Kerr ,
先生 . 约翰 斯图尔特 克尔 ,

他受命指挥一艘属于约翰·斯图尔特·克尔先生的双桅帆船。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] .
the American Consul of that city .
这 美国人 领事 的 那 城市 .

该市的美国领事。

[hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][bə'teɪviə] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
His orders were to proceed to Batavia , and there dispose of his
他的 订单 是 到 继续 到 巴达维亚 , 和 那里 处置 的 他的
['kɑːgəʊ] ,
cargo ,
货物 ,

他的命令是前往巴达维亚，并在那里处理他的货物。

['brɪŋɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ['seɪləb(ə)l] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'nɪlə] ['mɑːkɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['ɔːlsəʊ]

bringing in return saleable goods for the Manila market He was given also

带来 在 返回 可售 商品 为了 这 马尼拉 市场 他 曾是 给定 还

[ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] $20 ,

a letter of credit for $20 ,

一个 信 的 信用 为了 $20 ,

他将适销商品运回马尼拉市场。他还获得了一张20美元的信用证。

\- [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][ləʊd][ðə; ði]['ves(ə)l] .

000 the better to load the vessel .

\- 这 更好的 到 加载 这 血管 .

000 以便更好地装载船舶。

[ɒn][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][bə'teɪviə][hiː; hi][səʊld][ðə; ði]['kɑːgəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][brɪg]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] ,

On arrival at Batavia he sold the cargo and the brig into the bargain ,

在 到达 在 巴达维亚 他 卖 这 货物 和 这 布里格 进入 这 便宜货 ,

抵达巴达维亚后，他把货物和那艘双桅帆船都卖掉了。

[ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ðə; ði] ['pɔːtlənd] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][ə'baʊt] - [tʌnz] .

and purchased in her place the Portland , a ship of about 400 tons .

和 购买 在 她 地方 这 波特兰 , 一个 船 的 关于 - 吨 .

于是，她买下了“波特兰”号，这是一艘约400吨的船。

[frɒm; frəm][bə'teɪviə][hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][kɜː(r)] — [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] "

From Batavia he wrote to Kerr — he seemed to have been the Captain "

从 巴达维亚 他 写道 到 克尔 — 他 似乎 到 有 到过 这 队长 "

['bʊli] " [heɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] — [ɪn'fɔːmd] [hɪm][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd]

Bully " Hayes of his time — informed him of what he had done and

欺负 " 海耶斯 的 他的 时间 — 知情的 他 的 什么 他 有 完毕 和

['menʃ(ə)nd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] " [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pleʒə(r)] [kruːz] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

mentioned that as he intended to make " a long pleasure cruise " among the

提及 那 作为 他 故意的 到 制作 " 一个 长的 乐趣 巡航 " 之中 这

['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] ,

islands of the South Pacific ,

岛屿 的 这 南 太平洋 ,

他从巴达维亚写信给克尔——他似乎是当时的“恶霸”海耶斯船长——告知了他自己的所作所为，并提到他打算在南太平洋的岛屿之间进行一次“漫长的休闲巡航”。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][mə'nɪlə][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] !

he did not expect to return to Manila for some considerable time !

他 做过 不是 预计 到 返回 到 马尼拉 为了 一些 大量 时间 !

他没想到在相当长的一段时间内会回到马尼拉！

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['djuːli] [kæʃ] [hɪz; ɪz]['letə(r)][ɒv; əv]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] $20 ,

He also , it is needless to say , duly cashed his letter of credit for $20 ,

他 还 , 它 是 不必要 到 说 , 正式地 已兑现 他的 信 的 信用 为了 $20 ,

毋庸置疑，他也按规定兑现了20美元的信用证。

\- , [wɪtʃ] [sɪks] [mʌnθs] ['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz]['djuːli] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd]['teɪkən][ʌp] [baɪ]['mɪstə(r)] .

000 , which six months afterwards was duly presented and taken up by Mr .

\- , 哪个 六 几个月 然后 曾是 正式地 呈现 和 已采取 向上 经过 先生 .

[kɜː(r)] .

Kerr .

克尔 .

六个月后，克尔先生正式收到并领取了这笔款项。

[ðə; ði] ['pɔːtlənd] [wɒz; wəz] [ðen] ['tʃɑːtəd] [baɪ][ə; eɪ][fɜːm][ɒv; əv] [dʌtʃ] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət][bə'teɪviə]
The Portland was then chartered by a firm of Dutch merchants at Batavia
这 波特兰 曾是 然后 特许 经过 一个 公司 的 荷兰语 商人 在 巴达维亚
[tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] ['serə] [beɪ] [tuː; tə][ləʊd] [raɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][bə'teɪviə] .
to proceed to Serra Bay to load rice and return to Batavia .
到 继续 到 塞拉 湾 到 加载 米 和 返回 到 巴达维亚 .

随后，波特兰号被巴达维亚的一家荷兰商人公司租用，前往塞拉湾装载大米，然后返回巴达维亚。

['melt(ə)n] [seɪld] [tuː; tə] ['serə] [beɪ] , ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz]['kɑːgəʊ][ɒv; əv][raɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
Melton sailed to Serra Bay , loaded his cargo of rice , and instead of
梅尔顿 航行 到 塞拉 湾 ， 已加载 他的 货物 的 米 ， 和 反而 的
[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][bə'teɪviə] ,
returning to Batavia ,
返回 到 巴达维亚 ，

梅尔顿航行至塞拉湾，装载了大米，但他并没有返回巴达维亚，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪəfəli] [səʊld][ˌaɪ 'tiː] .
went to the Isle of France and there cheerfully sold it .
去 到 这 小岛 的 法国 和 那里 愉快地 卖 它 .

他去了法国岛，在那里愉快地把它卖掉了。

[ðə; ði][nekst] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪm] [rɪ'siːvd] [æt; ət][mə'nɪlə][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] "
The next account of him received at Manila was that he was having a "
这 下一个 帐户 的 他 已收到 在 马尼拉 曾是 那 他 曾是 拥有 一个 "
['riːəl] [gʊd] [taɪm] " [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ,
real good time " at the Cape of Good Hope ,
真实的 好的 时间 " 在 这 岬 的 好的 希望 ，

马尼拉方面收到的他的下一个消息是，他在好望角玩得很开心。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mænəz] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['mʌni] ([kɜːrz] ['mʌni]) [meɪd] [hɪm]
where his fascinating manners and command of money (Kerr's money) made him
在哪里 他的 迷人 礼仪 和 命令 的 钱 （ 克尔的 钱 ） 制成 他
['meni] [frendz] .
many friends .
许多 朋友们 .

他迷人的举止和对金钱（克尔的钱）的掌控能力为他赢得了许多朋友。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtlənd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['mɔːri] ,
Suddenly , however , he and the Portland disappeared , and Elizabeth Morey ,
突然 ， 然而 ， 他 和 这 波特兰 消失 ， 和 伊丽莎白 莫雷 ，
[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] .
as we have mentioned , accompanied him .
作为 我们 有 提及 ， 伴随 他 .

然而，突然间，他和波特兰号消失了，正如我们之前提到的，伊丽莎白·莫雷陪同他一起离开了。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [kəʊst] [ɒv; əv]
He had given out that he was bound for the North - west coast of
他 有 给定 出去 那 他 曾是 边界 为了 这 北 - 西方 海岸 的
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ，

他曾透露自己要去美国西北海岸，

[tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][fɜː(r)] [treɪd] , [bʌt; bət] , [bɪ'jɒnd] [ðæt] ['ruːmə(r)] ,
to enter into the fur trade , but , beyond that rumour ,
到 进入 进入 这 毛皮 贸易 ， 但 ， 超过 那 谣言 ，

进入皮毛贸易领域，但除此之外，除此之外，

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['juːniən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [pɔːt] ['dʒæksən] ,
nothing more was heard of him until the Union arrived at Port Jackson ,
没有什么 更多的 曾是 听到 的 他 直到 这 联盟 到达的 在 港口 杰克逊 ，

直到联邦军抵达杰克逊港，才再次听到他的消息。

[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['mɔːri] [təʊld][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [end] .
and Elizabeth Morey told the tale of his dreadful end .
和 伊丽莎白 莫雷 讲述 这 故事 的 他的 可怕 结尾 .

伊丽莎白·莫雷讲述了他悲惨的结局。

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['dænjəl] [raɪt] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['mɔːri] ,
No further mention of the names of Captain Daniel Wright , Elizabeth Morey ,
不 更远 提到 的 这 姓名 的 队长 丹尼尔 赖特 , 伊丽莎白 莫雷 ,

之后再未提及丹尼尔·赖特上尉和伊丽莎白·莫雷的名字。

[ɔː(r)][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] ['juːniən] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['sɪdni] ['rekɔːdz] ['ɑːftə(r)] - ;
or the good ship Union appear in the early Sydney records after 1806 ;
或者 这 好的 船 联盟 出现 在 这 早期的 悉尼 记录 后 - ;

或者，良船“联合号”出现在 1806 年后的悉尼早期记录中；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrlz]['reskjuː][baɪ][ðə; ði]['gælənt] [meit] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪlˌʃɪp] [led][tuː; tə]
but that the girl's rescue by the gallant mate of the whaleship led to
但 那 这 女孩们 救援 经过 这 英勇 伴侣 的 这 捕鲸船 引领 到
[hɜː(r); hə(r)] ['ʌltɪmət] ['hæpinəs] [wiː; wi][kæn; kən] ['seɪfli] [ə'sjuːm] ,
her ultimate happiness we can safely assume ,
她 最终的 幸福 我们 能 安全 认为 ,

但我们可以肯定的是，女孩被捕鲸船上英勇的船员救起，最终获得了幸福。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ɪn][ˌhɒnə'luːluː] , ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] , [wʌn] "
for in the year 1836 there were married in Honolulu , Sandwich Islands , one "
为了 在 这 年 - 那里 是 已婚 在 檀香山 , 三明治 岛屿 , 一 "
[mə'riː] [ˌkaɪˌuː'lɑːniː] ['ʃepəd] ,
Marie Kaiulani Shepherd ,
玛丽 凯乌拉尼 牧羊人 ,

1836年，在夏威夷群岛檀香山，有一位名叫“玛丽·凯乌拉尼·谢泼德”的女子与人结婚。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn] ['ʃepəd] , [tuː; tə]['dænjəl] ['mɔːri] [raɪt] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
daughter of John Shepherd , to Daniel Morey Wright , master of the ship
女儿 的 约翰 牧羊人 , 到 丹尼尔 莫雷 赖特 , 掌握 的 这 船
['peɪʃ(ə)ns] ,
Patience ,
耐心 ,

约翰·谢泼德的女儿嫁给了“耐心号”船长丹尼尔·莫雷·赖特。

[ɒv; əv] [njuː] ['bedfəd] , [ænd; ənd] [sʌn] [ɒv; əv]['dænjəl][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [raɪt] , [ɒv; əv]['seɪləm] , [juː] .
of New Bedford , and son of Daniel and Elizabeth Wright , of Salem , U .
的 新的 贝德福德 , 和 儿子 的 丹尼尔 和 伊丽莎白 赖特 , 的 塞勒姆 , U .
[es] . [ə; eɪ] . "
S . A . "
S . 一个 . "

来自新贝德福德，是美国塞勒姆的丹尼尔和伊丽莎白·赖特的儿子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神